



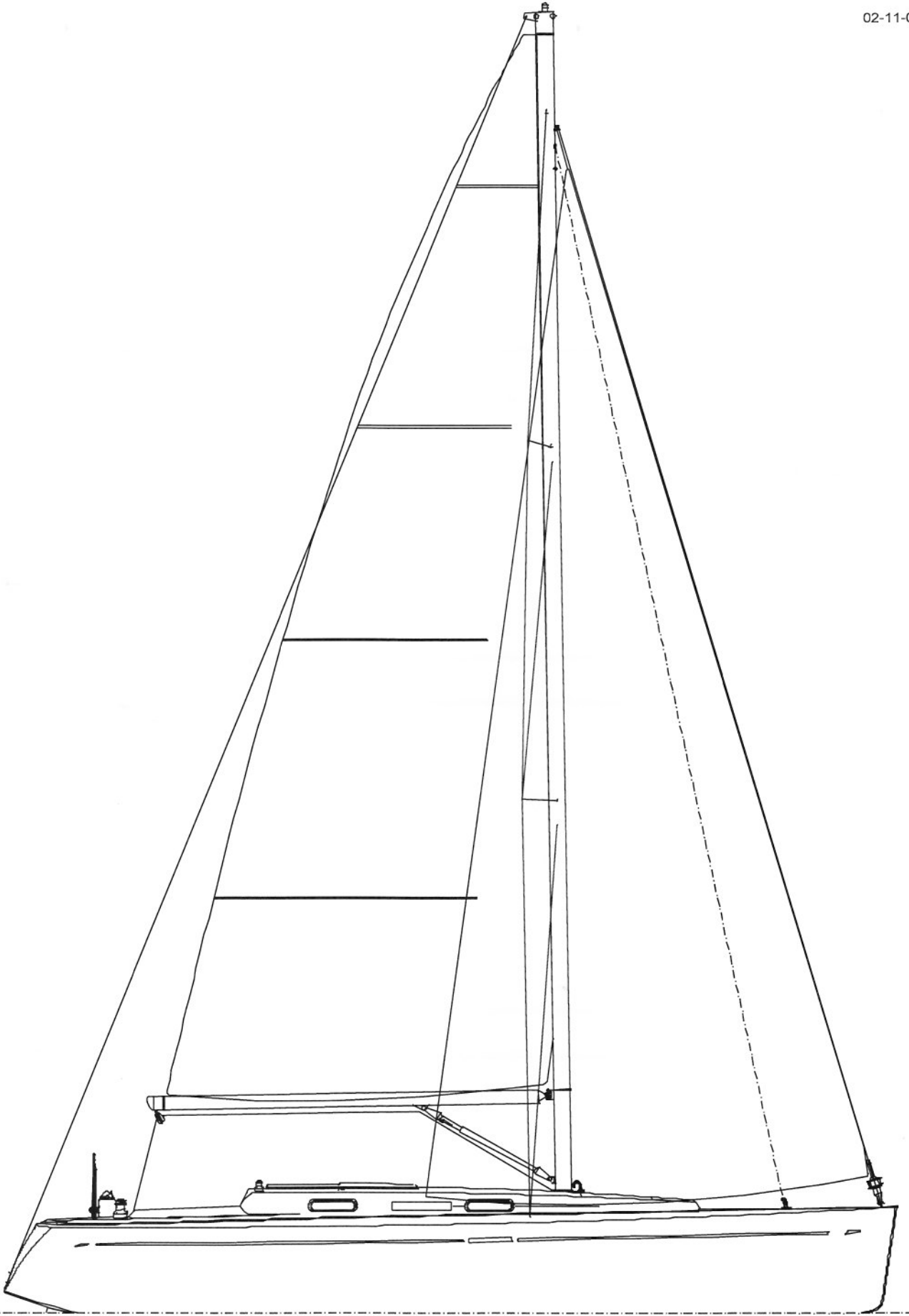


PLANS

- 1 Plan de présentation
- 2 Plan d' aménagement
- 3 Plan d' accastillage
- 4 Plan de voilure
- 5 Plan du circuit de drisses et d' écoutes
- 6 Plan du circuit 110 v
- 7 Plan du circuit 220 v
- 8 Plan du circuit de charge et de puissance
- 9 Plan du tableau électrique 12v / 220 v
- 10 Plan du bornier de tableau électrique
- 11 Plan de l' implantation électrique 12 v
- 12 Plan de l' implantation électrique 220 v
- 13 Plan du système de gouvernail
- 14 Plan du circuit gaz
- 15 Plan d' évacuation du navire
- 16 Plan du circuit d' eau douce
- 17 Plan du circuit d' assèchement
- 18 Plan de la localisation des passes coque
- 19 Plan de l' implantation mécanique
- 20 Plan de montage holding tank
- 21 Charte pour la mer et les rivières
- 22 S.N.S.M.

 PRESENTATION	 PRESENTATION	 Grundriss	 Schema di presentazione
Plan de présentation	Presentation plan		







 <p>AMENAGEMENT</p>	 <p>ACCOMMODATIONS</p>	 <p>AUSSTATTUNG</p>	 <p>ALLESTIMENTO</p>
<p>fig.A Version 3 cabines 2 salles d'eau fig.B Version 3 cabines 1 salle d'eau fig.C Version 2 cabines 1 salle d'eau et une douche séparée</p>	<p>fig.A Layout 3 cabins 2 heads fig.B Layout 3 cabins 1 head fig.C 2- cabin / 1-head version with separate shower</p>	<p>Abb. A Typ 3 Kabinen 2 Badezimmer Abb. B Ausführung mit 3 Kabinen und 1 Nasszelle Abb. C Typ 2 Kabinen / 1 Nasszelle und eine getrennte Dusche</p>	<p>Fig. A Versione 3 cabine 2 stanza da bagno Fig. B Versione 3 cabine 1 stanza da bagno Fig. C Versione 2 cabine, 1 bagno e una doccia separata</p>

Fig. A

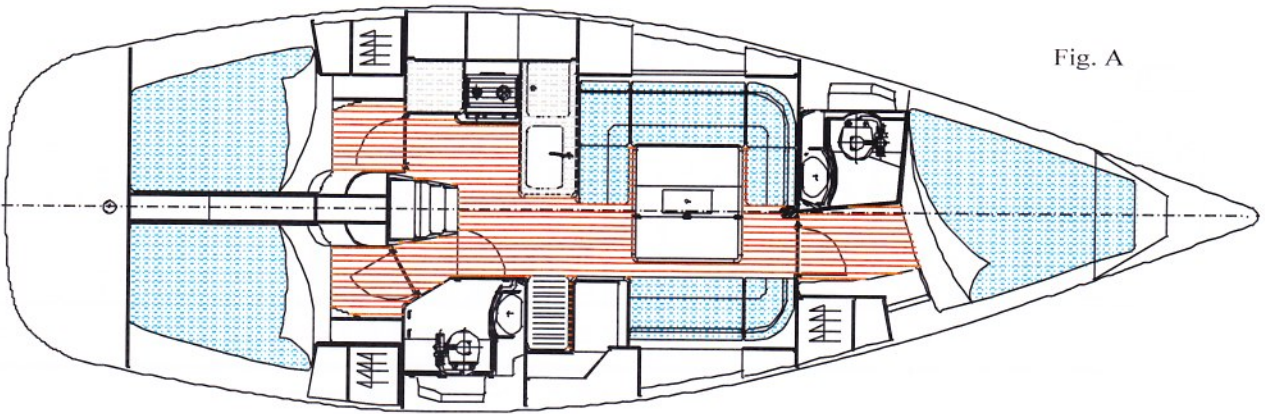


Fig. B

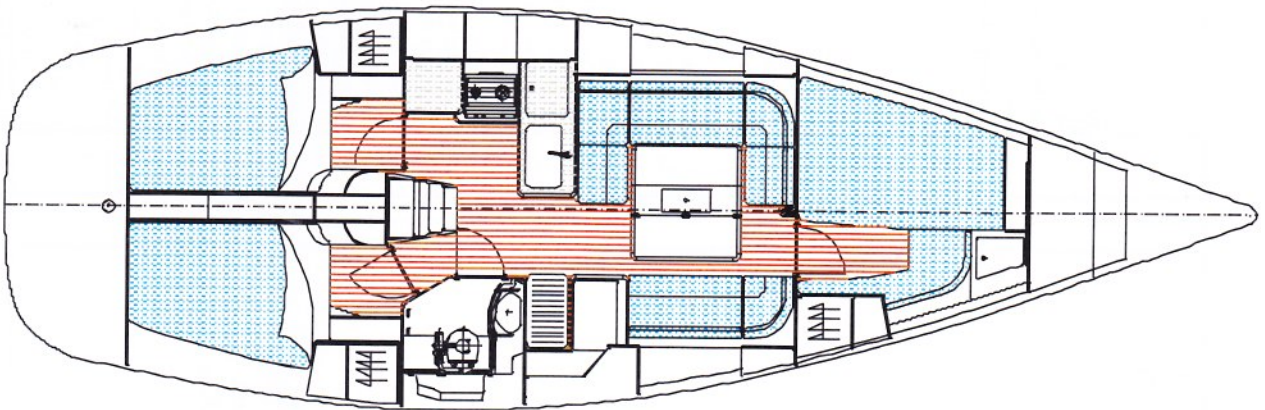
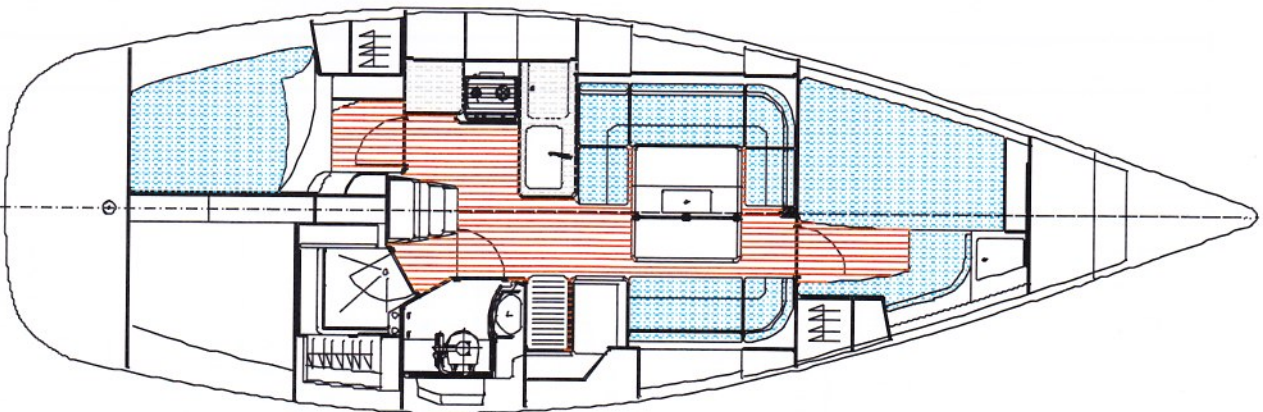


Fig. C



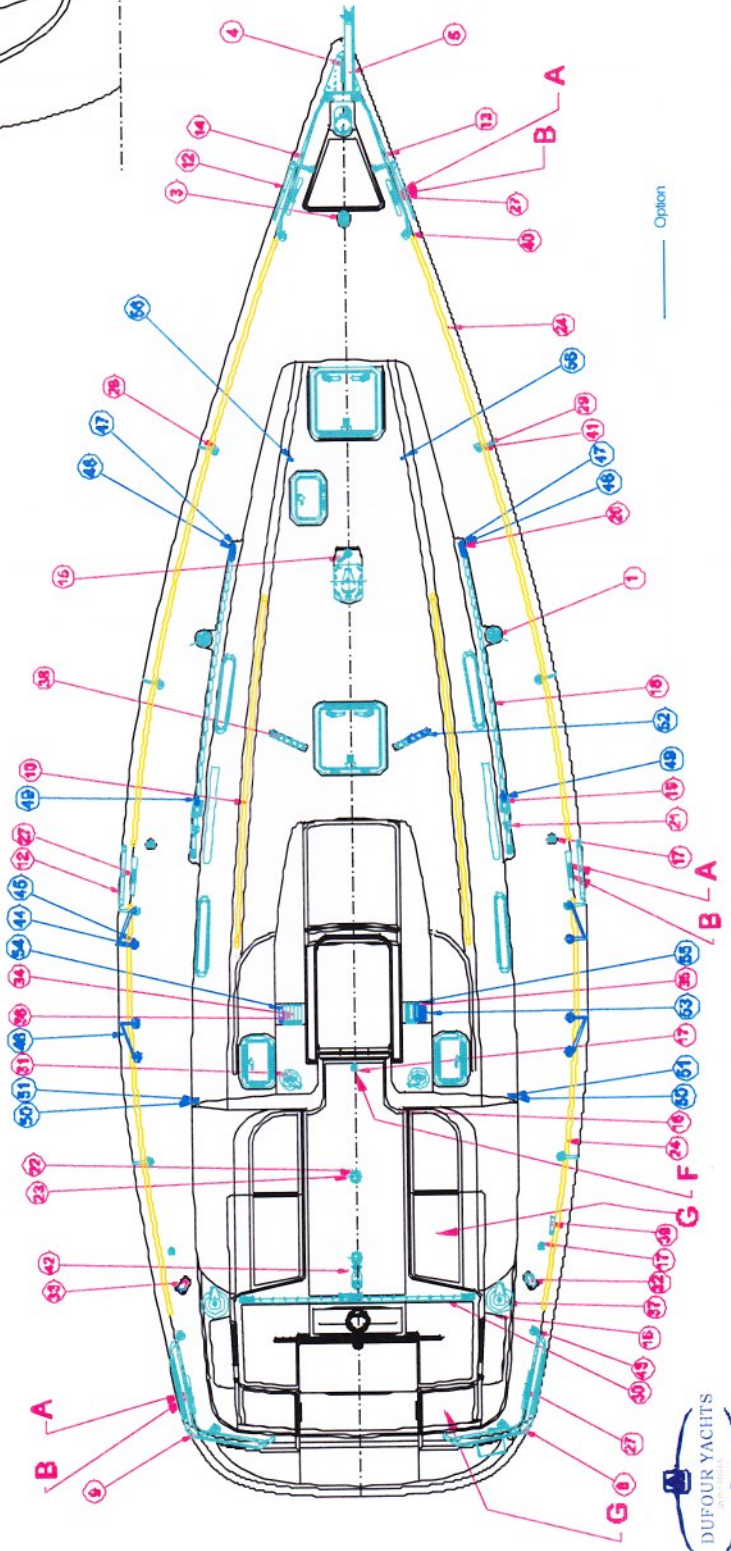
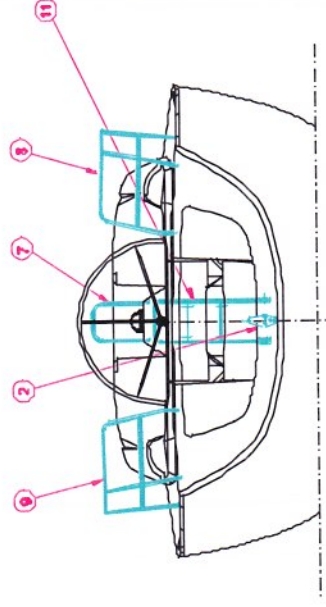
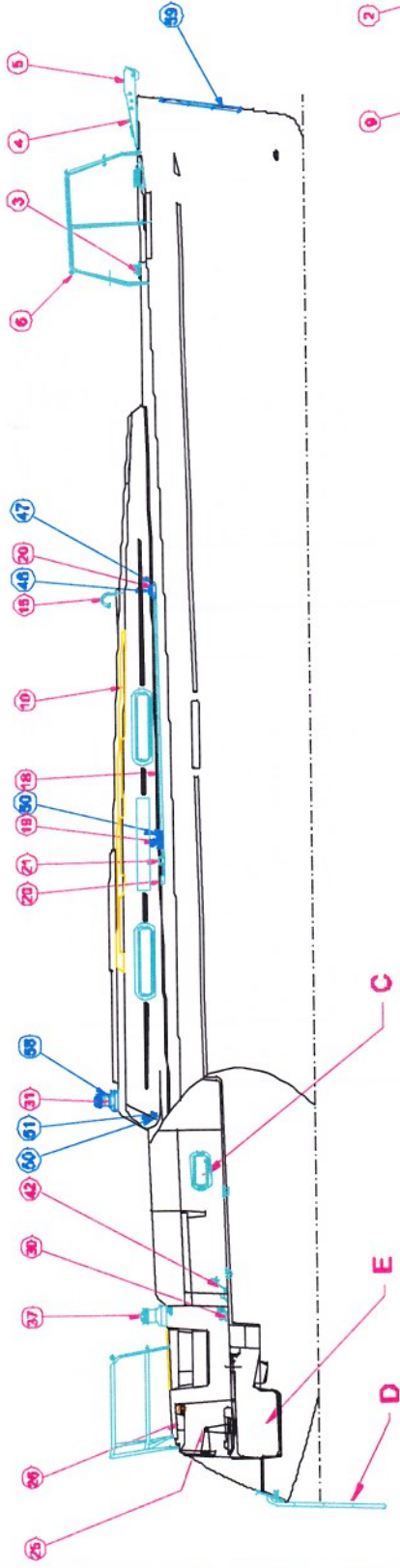
ACCASTILLAGE		FITTINGS		OBERWERK		ATTREZZATURA DI COPERTA			
Rep.	Désignation	Qté	Description	Qty	Bezeichnung	Meng	Rif.	Descrizione	quantità
1	Cadène galhaubans	2	Shroud chainplate	2	Backstag-Pütting	2	1	Landa sartie di poppa	2
2	Cadène de patazas	1	Backstay chainplate	1	Achterstag Pütting	1	2	Landa di paterazzo	1
3	Cadène double d'étai volant	1	Babystay chainplate	1	Doppelritzeisen vom losen Stag	1	3	Landa doppia di straglio volante	1
4	cadène d'étai	1	Forestay chainplate	1	Vorstagspütting	1	4	landa di strallo	1
5	Davier	1	Anchor roller	1	Leitrolle	1	5	Passacavo di prua	1
6	Filière + coupée	/	Guard rail + exit	/	Düse + geschnitten	/	6	Filière + coupée	/
7	Main courante console	1	Steering station handrail	1	Handleiste an Konsole	1	7	Mancorrente console	1
8	Baloon arrière tribord	1	Starboard pushpit	1	Galerie hinten Steuerbord	1	8	Pulpito di poppa dritta	1
9	Baloon arrière babord	1	Port pushpit	1	Galerie hinten Backbord	1	9	Pulpito di poppa sinistra	1
10	Mam courante de roof	2	Handrail	2	Deckshaus-Handleiste	2	10	Corrimano di tuga	2
11	Echelle de bain	1	Bathing ladder	1	Badeleiter	1	11	Scaletta da bagno	1
12	Martyr de Taquet d'amarre	6	Starboard pulpit	6	Beklemmer von Belegklampe	6	12	Galloccia d'ormeggio	6
13	Baloon avant tribord	1	Port pulpit	1	Galerie vorn Steuerbord	1	13	Pulpito di prua dritta	1
14	Baloon avant babord	1	Mast foot swan deck	1	Galerie vorn Backbord	1	14	Pulpito di prua sinistra	1
15	Col de cygne pied de mât	1	Winch handle pocket	1	Schwannenhals Mastfuß	1	15	Collo di cigno piede d'albero	1
16	Poche manivelle	1	Folding chainplate	1	Winschkurbeltasche	1	16	Tasca manovella	1
17	Cadène pliante	4	Genoa track	4	Klappbare Pütting	4	17	Landa pieghevole	4
18	Rail de génôis	2	Piston lead block	2	Genoaschiene	2	18	Rotiaia del genoa	2
19	Tri roller à piston	2	Genoa track end stop	2	Tri Roller Schlitten mit Kolben	2	19	Tri roller a pistone	2
20	Embout de rail de génôis	4	Piston stop	4	Genoaschiemenansatz	4	20	Terminale della rotiaia del genoa	4
21	Boutée à piston	2	Cockpit table leg *	2	Kolbenanschlag	2	21	Dispositivo d'arresto a pistone	2
22	Pied de table de cockpit *	2	Cockpit table leg socket	2	Cockpittischbein *	2	22	Base tavolo di cockpit *	2
23	Douille de pied de table de cockpit	2	Cockpit table leg socket	2	Cockpittischbeinfassung	2	23	Boccola della base del tavolo di cockpit	2
24	Pavois teak	4	Teak bulwark	4	Teakholzreling	4	24	Pavese teak	4
25	Articulation siège barreur	2	Helmsman's seat hinge	2	Gelenk für Rudersitz	2	25	Snodo sedile timoniere	2
26	Siège barreur	1	Helmsman's seat	1	Rudersitz	1	26	Sedile timoniere	1
27	Taquet	6	Cleat	6	Klampe	6	27	Galloccia	6
28	Embase de chandelier	8	Stanchion base	8	Relingsstützensockel	8	28	Piede del candeliere	8
29	Chandelier	8	Stanchion	8	Relingsstütze	8	29	Candeliere	8
30	Rail de grand voile complet	1	Complete mainsheet track	1	Complete Travellerschiene für Grosssegel	1	30	Rotiaia scotta randa	1
31	Winch de drisses	2	Halyard winch	2	Fallenwinch	2	31	Winch di drizza	2
32	Poulie plat pont + bloqueur droite	1	Turning block + right clutch	1	Brückentellertalje + rechter Anschlag	1	32	Bozzello coperta piana + stopper destra	1
33	Poulie plat pont + bloqueur gauche	1	Turning block + left clutch	1	Brückentellertalje + linker Anschlag	1	33	Bozzello coperta piana + stopper sinistra	1
34	Bloqueurs triple	1	Triple clutch	1	Dreifacher Anschlag	1	34	Leva di blocco tripla	1
35	Bloqueurs triple	1	Triple clutch	1	Dreifacher Anschlag	1	35	Leva di blocco tripla	1
36	Bloqueur double *	1	Double clutch *	1	Doppelanschlag *	1	36	Leva di blocco doppia *	1
37	Winch d'écoute	2	Sheet winch	2	Schotwinch	2	37	Winch di scotta	2
38	Boîte à réas	2	Deck organizer	2	-Scheiben-Umlenkblock	2	38	Scatola a pulegge	2
39	Bloqueur simple	3	Single clutch	3	Einfachstopper	3	39	Leva di blocco semplice	3
40	Poulie de chandelier pour enrrouleur	1	Stanchion block for furler	1	Relingsstützen-Umlenkblock für Aufwickler	1	40	Bozzello di candeliere per avvolgifiocco	1
41	Filoir de chandelier pour enrrouleur	4	Stanchion fairlead for furler	4	Relingsstützen-Leitauge für Aufwickler	4	41	Passascotte di candeliere per avvolgifiocco	4

* Option




* Option

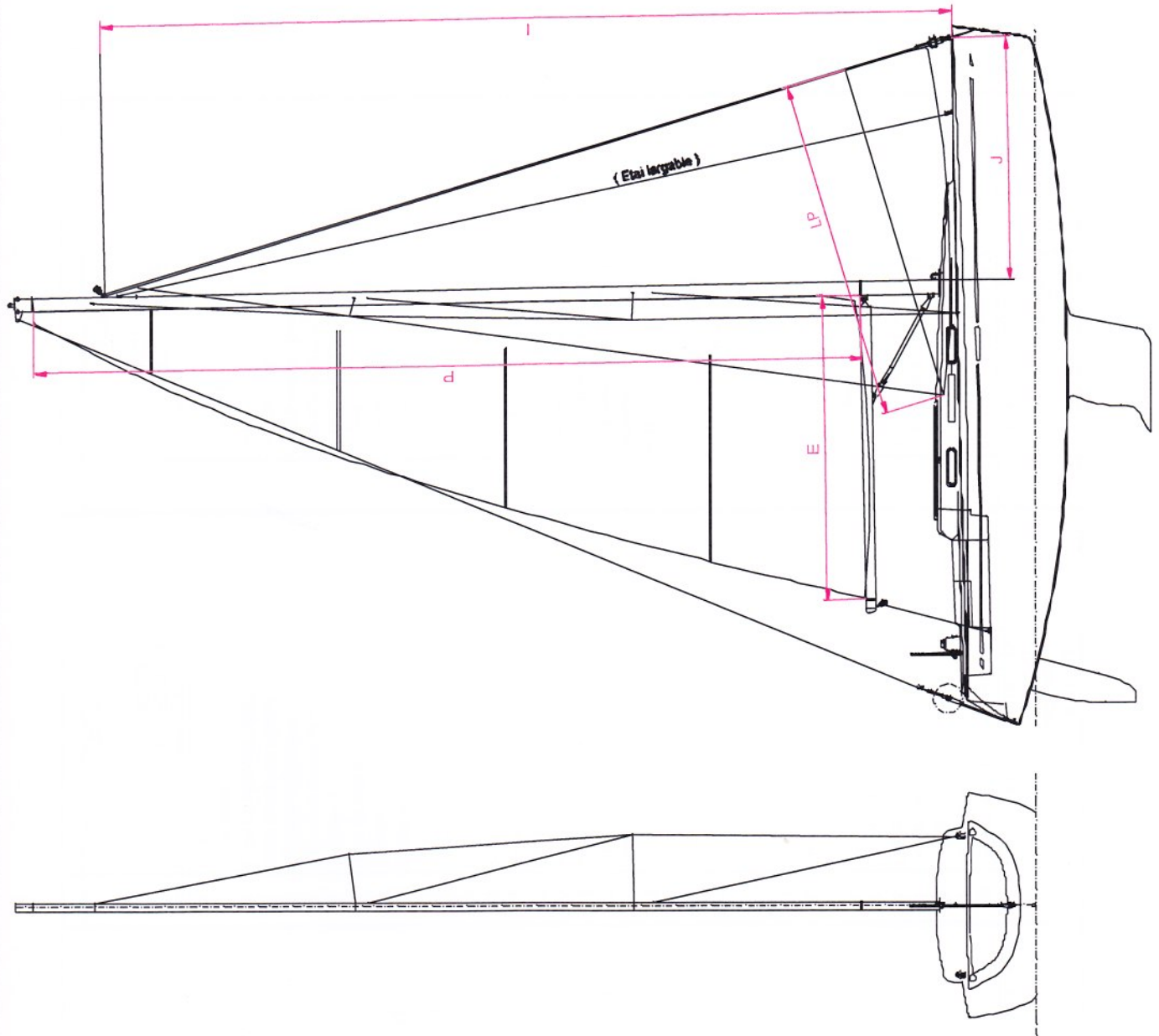
* Option

* Option



Option

VOILURE (standard)	SAIL PLAN (standard)	SEGELFLÄCHE (Standard)	VELATURA (standard)
I J P E LP Surface génois Surface grand voile	 I J P E LP Genoa area Mainsail area	 I J P E LP Genuafläche Großsegelfläche	 I J P E LP Superficie del genoa Superficie della randa
14,663 m 4,188 m 14,250 m 5,250 m 5,860 m 40,8 m ² 41,6m ²	14,663 m 4,188 m 14,250 m 5,250 m 5,860 m 40,8 m ² 41,6m ²	14,663 m 4,188 m 14,250 m 5,250 m 5,860 m 40,8 m ² 41,6m ²	14,663 m 4,188 m 14,250 m 5,250 m 5,860 m 40,8 m ² 41,6m ²



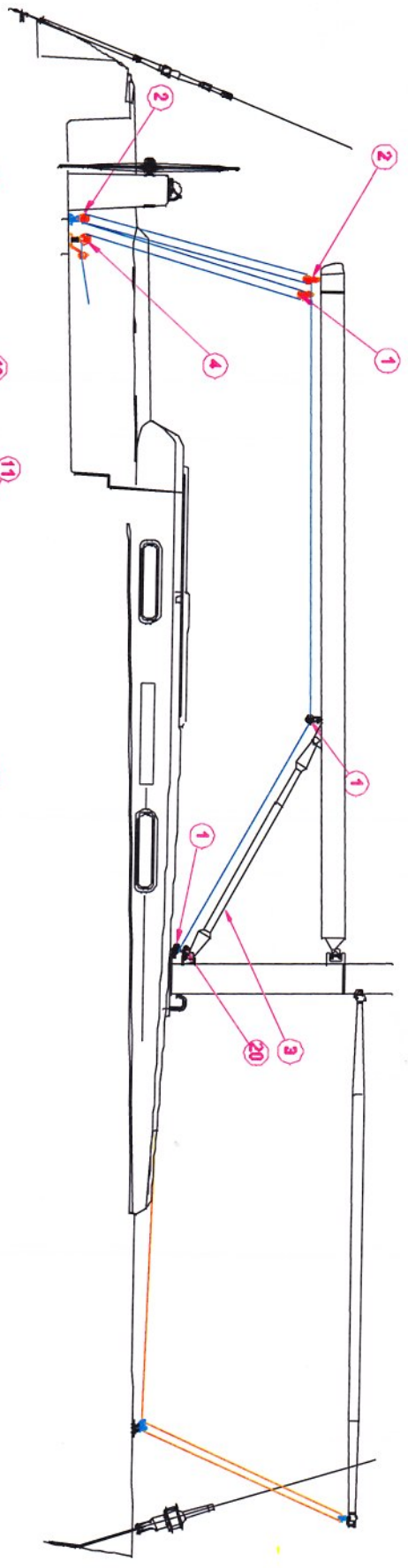
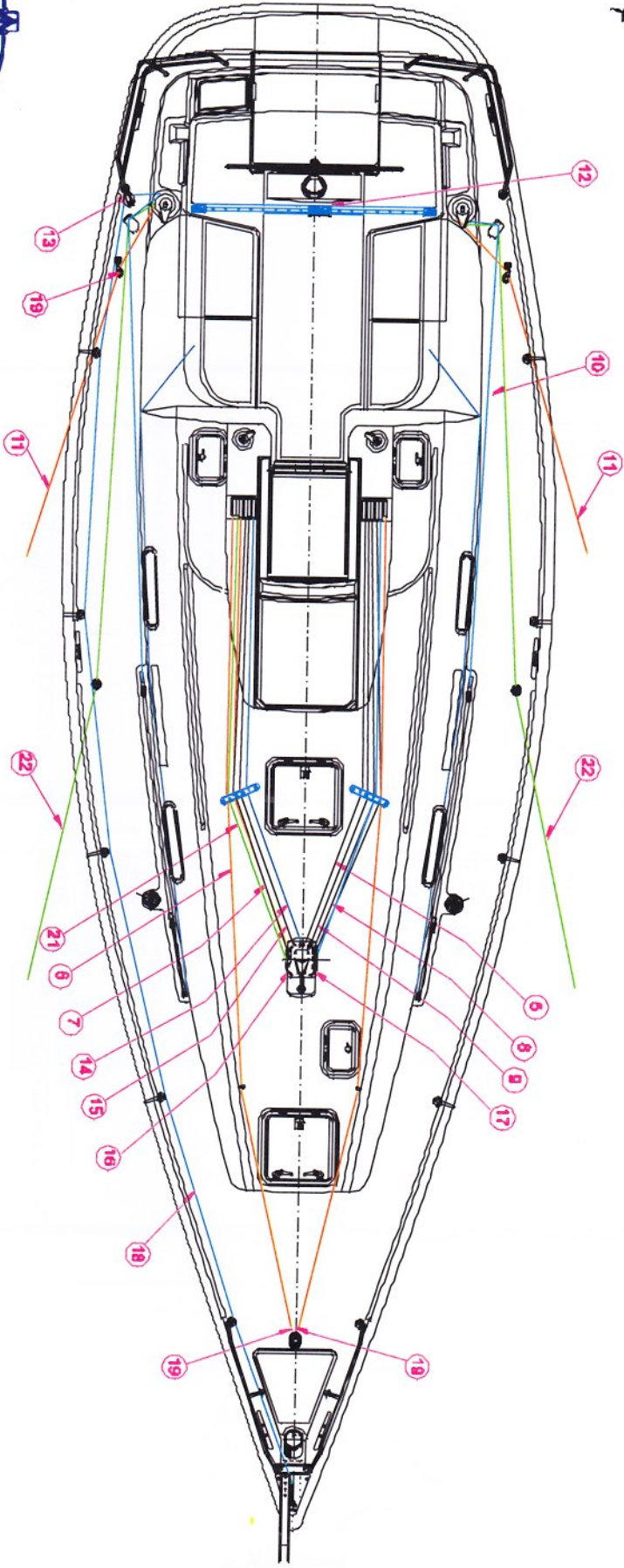
CIRCUIT DE DRISSES ET DE ECOUTES		RUNNING RIGGING		FALLEN- UND SCHOTFÜHRUNG		DRIZZE E SCOTTE	
Rep.	Designation mât classique	Ref.	Description standard mast	Bezug	Bezeichnung klassischer Mast	Rif.	Designazione albero classica
1	Poulie simple	1	Single block	1	Umlenkblock einfach	1	Bozzello singolo
2	Poulie double	2	Fiddle	2	Doppeltalje	2	Puleggia doppia
3	Hale-bas de bôme rigide	3	Boom vang	3	Schleppleine von Festbaum	3	Carica-basso di boma rigido
4	Poulie winch avec tourelle	4	Fiddle	4	Winchtalje mit Aufbau	4	Puleggia winch con torretta
5	Ecoute grand voile	5	Mainsheet	5	Großsegelschot	5	Scotta della randa
6	Hale bas de tangon *	6	Jib-boom down-haul *	6	Schleppleine von Schwingbaum	6	Carica-basso del bottafuori *
7	Drisse spi *	7	Spinnaker halyard *	7	Spinnakerfall *	7	Drizza spi *
8	Drisse grand voile	8	Main halyard	8	Großsegelfalle	8	Drizza della randa
9	Bordure	9	Outhaul	9	Unterliek	9	Bordame
10	Ecoute de génôis	10	Genoa sheet	10	Genuaschot	10	Scotta del genoa
11	Ecoute de spi *	11	Spinnaker sheet *	11	Spinnakerschot *	11	Scotta di spi *
12	Chariot grand voile	12	Mainsheet	12	Großsegelschlitzen	12	Carrello della randa
13	Poulie renvoi bosse enroutleur	13	Genoa furling block	13	Umlenkrolle für Aufwicklerstopptau	13	Bozzello di rinvio bozza avvolgitore
14	Ris N°1	14	Reef N°1	14	Reff Nr. 1	14	Terzarolo N°1
15	Ris N°2	15	Reef N°2	15	Reff Nr. 2	15	Terzarolo N°2
16	Drisse génôis	16	Genoa halyard	16	Gennafall	16	Drizza del genoa
17	Balancine grand voile (sur taquet sur mât)	17	Topping lift (on cleat on mast)	17	GS Toppnant (an Mastklampen)	17	Annantiglio randa (su galloccia su albero)
18	Bosse enroutleur de génôis	18	Genoa furling line	18	Genuaufwickler-Stopptau	18	Bozza avvolgifiocco
19	Poulie simple *	19	Single block *	19	Umlenkblock einfach	19	Bozzello semplice *
20	Poulie simple	20	Single block + cleat	20	Umlenkblock einfach	20	Bozzello singolo
21	Balancine de tangon *	21	Jib-boom lift *	21	Backspier Toppnant	21	Carica alto del tangone *
22	Bras de spi *	22	Spinnaker guy *	22	Spinnakerhalter	22	Braccio di leva *




* Option

* Option

* Option

* Optional



Rep.	Désignation	110V SYSTEM	Stromkreis 110 V	CIRCUITO 110v
				
		110V SYSTEM	Stromkreis 110 V	CIRCUITO 110v
		Ref.	Bezug	Ref.
		Description	Bezeichnung	Descrizione
A	Prise de quai	Shore connexion * plug and socket	A Stromanschluß am Pier	A Presa banchina
B	Coffret électrique avec disjoncteur général	Electrical box with main circuit breaker	b Elektrokasten mit Hauptschutzschalter	B Scatola elettrica con interruttore generale
C	Chauffe-eau	Water heater	C Heißwasserbereiter	C Boiler
D	Prises 120V-60Hz	120V-60Hz outlets	D Stecker 120V-60Hz	D Prese 120V-60Hz
E	Boîte de connection	Connection box	E Abzweigdose	E Scatola di connessione
F	Disjoncteur différentiel	Dual polar differential switch	F Differentialüberlastschalter	F Interruttore differenziale
G	Chargeur *	Battery charger *	G Ladler *	G Caricabatteria *
H	Ligne de quai **	Shore cable **	H Landleitung **	H Linea di molo **
I	Disjoncteur différentiel 300ma/16A pour prises de courant	300ma/16A dual polar differential switch for outlets	I Differential Überlastschalter 300 ma/16Q für Steckdosen	I Disgiuntore differenziale 300ma/16A per prese di corrente
J	Four micro ondes *	micro wave oven *	J Mikrowelle	J Forno a microonde *
	Couleurs des fils électriques	Colours of electrical wiring	Farben der Kabelleiter	Colori dei fili elettrici
b	bleu clair	Light blue	b Hellblau	b Blu chiaro
g	vert	Green	g Grün	g Verde
m	marron	Brown	m Braun	m Marrone
n	noir	Black	n Schwarz	n Nero
r	rouge	Red	r Rot	r Rosso
v	vert jaune	Green yellow	v Grün gelb	v Giallo verde
w	blanc	White	w Weiß	w Bianco

* Option

** Hors fourniture

* Option

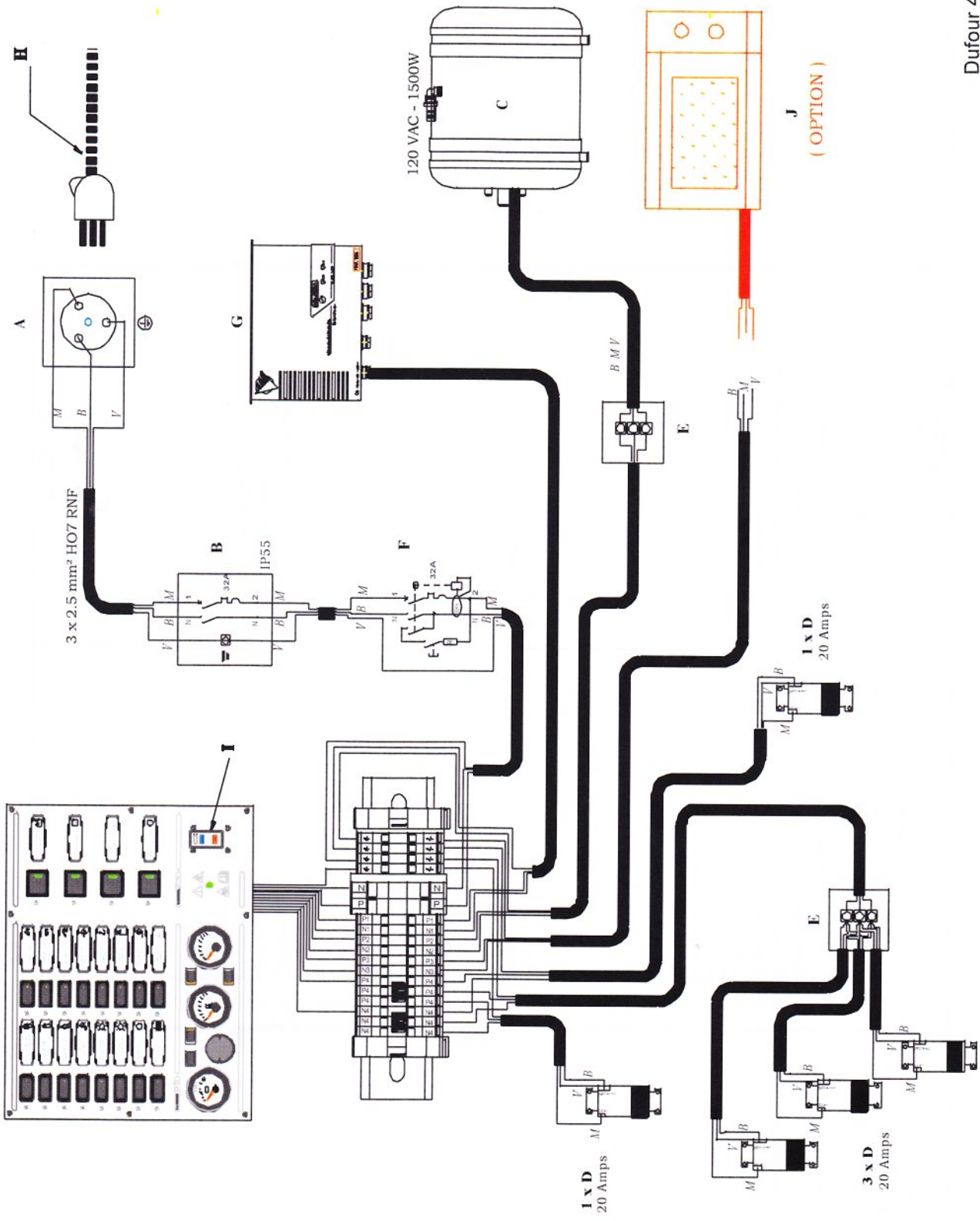
** Not supplied

* Option

** Zubehör in Lieferung nicht eingeschlossen

* Optional

** Non di serie



CIRCUIT 220V		220V SYSTEM		STROMKREIS 220 V		CIRCUITO 220V	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
A	Prise de quai	A	Shore connexion - plug and socket	A	Stromanschluß am Pier	A	Presa banchina
B	Coffret électrique avec disjoncteur général	B	Electrical box with main circuit breaker	B	Elektrokasten mit Hauptschutzschalter	B	Scatola elettrica con interruttore generale
C	Chaudière-eau	C	Water heater	C	Heißwasserbereiter	C	Boiler
D	Prises 220V	D	220V outlets	D	Steckdosen 220V	D	Prese 220V
E	Boîte de connexion	E	Connection box	E	Abzweigdose	E	Scatola di connessione
F	Disjoncteur différentiel	F	Dual polar differential switch	F	Differentialüberlastschalter	F	Interruttore differenziale
G	Chargeur *	G	Battery charger *	G	Lader *	G	Caricabatteria *
H	Ligne de quai 220V **	H	Shore cable **	H	Landleitung 220V **	H	Linea di molo a 220V **
I	Four micro ondes *	I	micro wave over *	I	Mikrowelle	I	Forno a microonde *
			Colours of electrical wiring		Farben der Kabelleiter		Colori dei fili elettrici
b	bleu clair	b	Light blue	b	Hellblau	b	Blu chiaro
g	vert	g	Green	g	Grün	g	Verde
m	marron	m	Brown	m	Braun	m	Marrone
n	noir	n	Black	n	Schwarz	n	Nero
r	rouge	r	Red	r	Rot	r	Rosso
v	vert jaune	v	Green yellow	v	Grün gelb	v	Giallo verde
w	blanc	w	White	w	Weiß	w	Bianco

* Option

** Hors fourniture

* Option

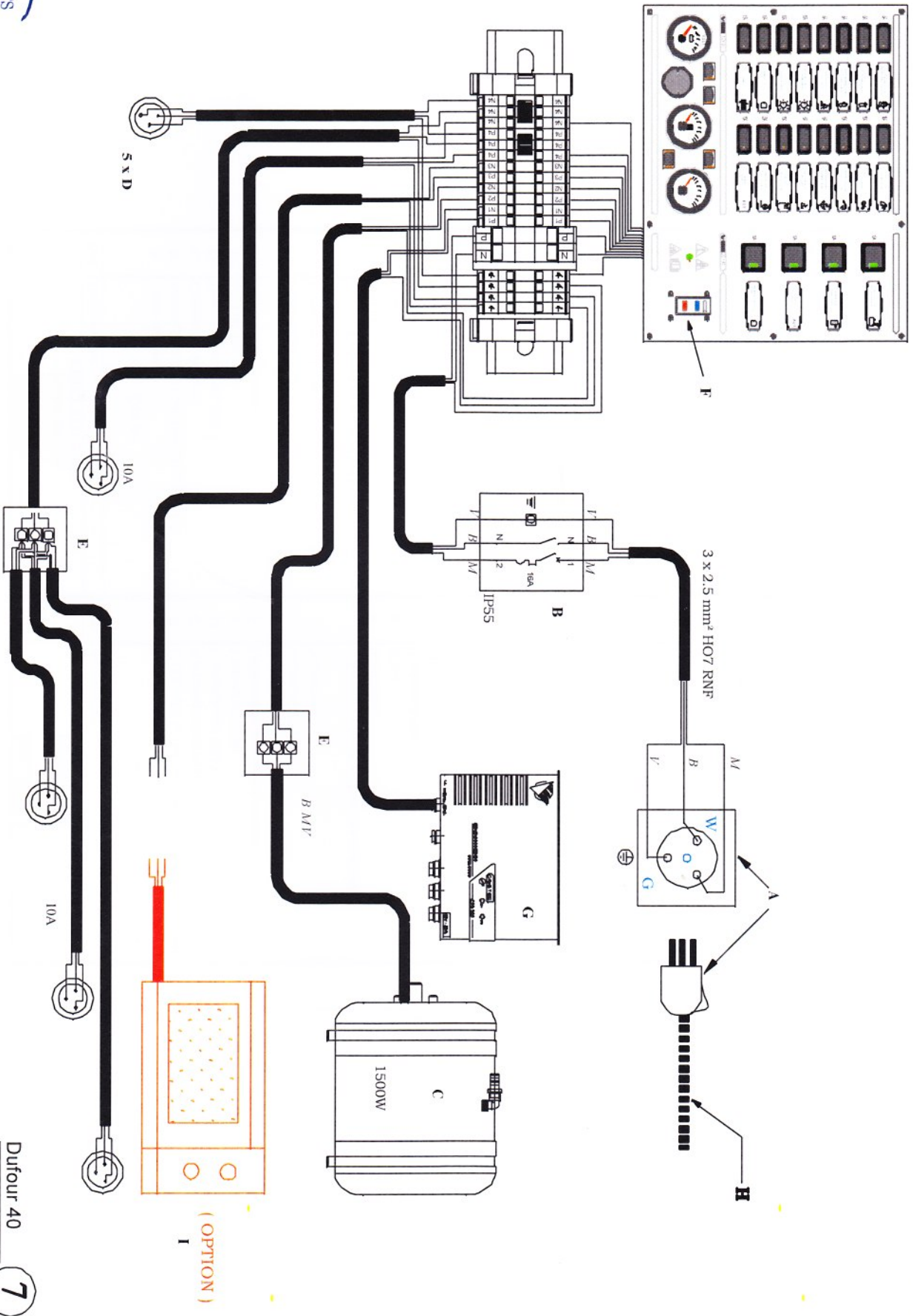
** Not supplied

* Option

** Zubehör in Lieferung nicht eingeschlossen

* Optional

** Non di serie



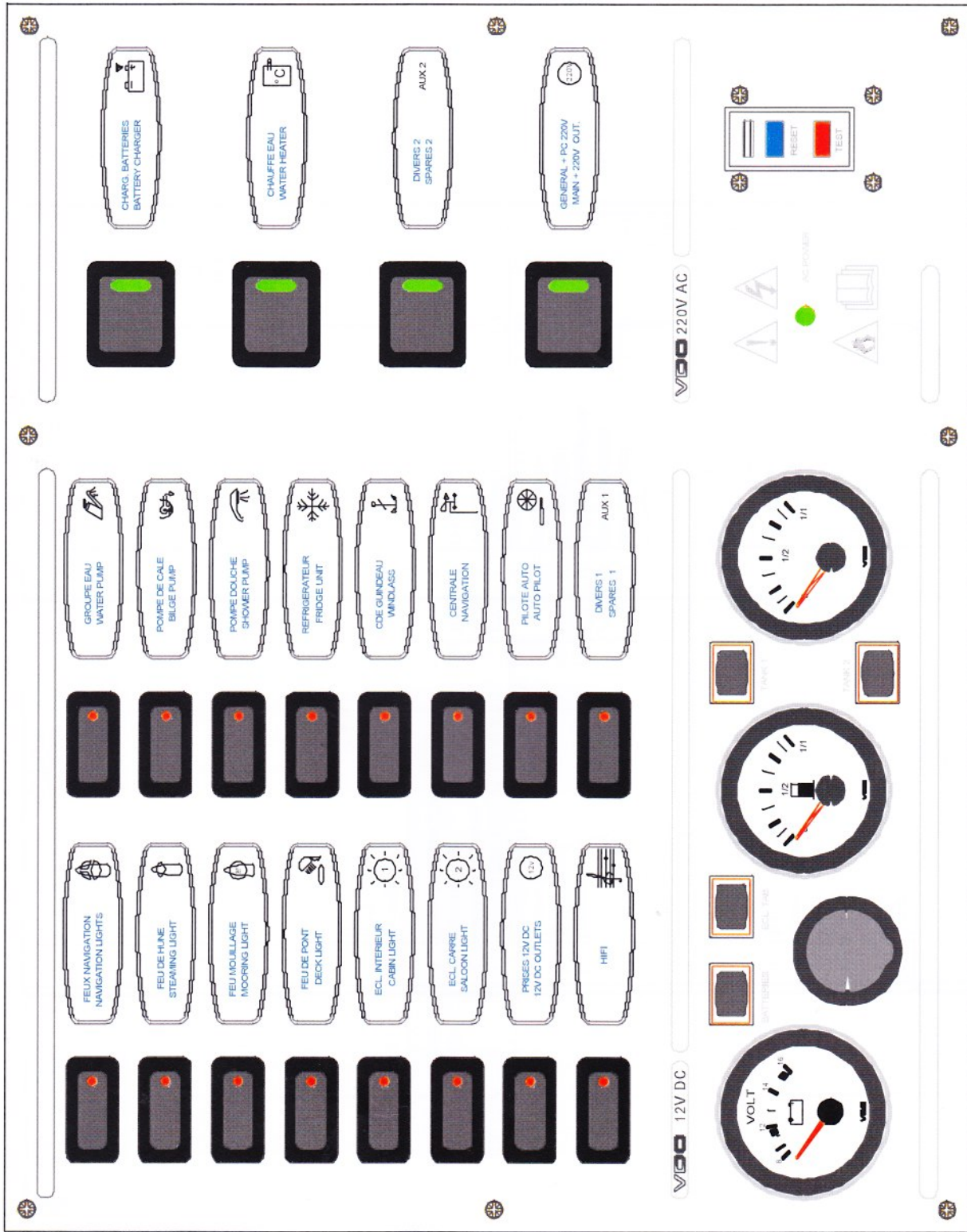
CIRCUIT DE CHARGE ET DE PUISSANCE		CHARGING AND POWER SYSTEM		LASTEN- UND LEISTUNGSKREISLAUF		CIRCUITO DI CARICA E DI POTENZA	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
A	Guindeau *	A	Windlass *	A	Schiffswinde *	A	Verricello *
B	Commande guindeau * (télécommande)	B	Windlass remote control *	B	Ankerwinchbedienung * (Fernbedienung)	B	Comando argano * (telecomandato)
C	Relais télécommande guindeau *	C	Remote control relay *	C	Relais Ankerwinchfernbedienung *	C	Relè telecomando argano *
D	Bornier	D	Terminal strip	D	Klemmleiste	D	Corsetteria
E	Chargeur *	E	Battery charger *	E	Aufladegerät *	E	Caricatore *
F	Tableau 12V	F	12VDC panel	F	Schalttafel 12V	F	Quadro 12V
G	Disjoncteur unipolaire 80A guindeau *	G	Single pole 80A circuit breaker *	G	Überlastschalter 80A Ankerwinch *	G	Disgiuntore unipolare 80A argano *
H	Batteries service (1 en std)	H	House batteries (1 as std)	H	Batterien (1 als Standard)	H	Batterie servizi (1 in std)
I	Fusible 125A	I	125A fuse	I	Sicherung 125A	I	Fusibile 125A
J	Coupe-batteries service	J	House batteries switch	J	Versorgungsbatterieunterbrecher	J	Staccabatteria ausiliario
K	Fusible 5A *	K	5A fuse *	K	Sicherung 5A *	K	Fusibile 5A *
L	Alternateur	L	Alternator	L	Generator	L	Alternatore
M	Répariteur	M	Isolator	M	Verteiler	M	Ripartitore
N	Démarrreur	N	Starter motor	N	Anlasser	N	Motorino di avviamento
O	Batterie moteur	O	Engine battery	O	Motorenatterie	O	Batteria motore
P	Coupe-batterie moteur	P	Engine battery switch	P	Motorenatterie-Unterbrecher	P	Staccabatteria motore
Q	Relais guindeau *	Q	Windlass relay *	Q	Relais Ankerwinch *	Q	Relè argano *
B-	Boulon -	B-	- bolt	B-	Plus Klemme	B-	Polo -
B+	Boulon +	B+	+ bolt	B+	Minus Klemme	B+	Polo +

* Option

* Option

* Option

* Optional



BORNIER TABLEAU ELECTRIQUE 12V		12V ELECTRICAL PANEL TERMINAL STRIP		ELEKTRISCHE SCHALTAFEL 12 V KLEMMLEISTE		MORSETTERIA QUADRO ELETTRICO 12V	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
-	Négatif batteries	-	Battery negative	-	Minus der Batterien	-	Polo negativo batterie
+	Positif batteries	+	Battery positive	+	Plus der Batterien	+	Polo positivo batterie
C1	Feux de navigation et compas	C1	Navigation light and compass	C1	Navigationsbeleuchtung und Kompass	C1	Fanale di navigazione e bussola
C2	Feu de hune	C2	Steaming light	C2	Mastleuchte	C2	Fanale di cofa
C3	Feu de mouillage	C3	Mooring light	C3	Ankerlichter	C3	Fanale di fonda
C4	Feux de pont**	C4	Deck light**	C4	Deckbeleuchtung**	C4	Fanale di ponte**
C5	Eclairages cabines et toilette(s)	C5	Cabin and toilet lights	C5	Beleuchtung Kabinen und Toilette(n)	C5	Illuminazione cabine e toilette
C6	Eclairages carré et table à cartes	C6	Saloon and chart table lights	C6	Beleuchtung Innenraum und Kartentisch	C6	Illuminazione quadrato e tavolo carteggio
C7	Prises 12 v	C7	12V outlet	C7	Steckdosen 12V	C7	Prese 12V
C8	HIFI*	C8	HIFI*	C8	HIFI*	C8	HIFI*
C9	Groupe d'eau	C9	Fresh water pump	C9	Wasseranlage	C9	Gruppo idrico
C10	Pompe de cale	C10	Bilge pump	C10	Bootsrumpfpumpe	C10	Pompa di sentina
C11	Pompe(s) de douche	C11	Shower drain pump(s)	C11	Duschenpumpe(n)	C11	Pompa(c) doccia
C12	Relais de thermostat réfrigérateur	C12	Fridge thermostat relay	C12	Relais für Kühlschrankthermostat	C12	Relè del termostato frigorifero
C13	Relais télécommande guindeau	C13	Windlass télécommande relay	C13	Relais für Ankerwinchfernbedienung	C13	Relè telecomando argano
C14	Equipements de navigation*	C14	Navigation equipment*	C14	Navigationsausrüstung*	C14	Apparecchiature di navigazione*
C15	Pilote automatique*	C15	Autopilot*	C15	Autopilot*	C15	Pilota automatico*
C16	Libre	C16	Spare	C16	Frei	C16	Libero
T1	Test batterie moteur	T1	Engine battery test	T1	Starterbatterie	T1	Test batteria motore
G1	Capteur jauge réservoir eau avant	G1	Fore watertank sensor	G1	Messfühler vorderen Wassertank	G1	Sensore livello serbatoio acqua avanti
G2	Capteur jauge réservoir eau arrière	G2	Aft watertank sensor	G2	Messfühler hinteren Wassertank	G2	Sensore livello serbatoio acqua dietro
D1	Capteur jauge GO	D1	Fuel gauge sensor	D1	Treibstoff-Kapazitätsmesser	D1	Sensore astina di livello GO
<i>Couleurs des fils électriques</i>		<i>Colours of electrical wiring</i>		<i>Farben der Kabelleiter</i>		<i>Colori dei fili elettrici</i>	
n	noir	n	black	n	Schwarz	n	Nero
r	rouge	r	red	r	Rot	r	Rosso
w	blanc	w	white	w	Weiß	w	Bianco
o	orange	o	orange	o	Orange	o	arancione
m	marron	m	brown	m	Braun	m	Marrone
b	bleu	b	light blue	b	Blau	b	blu

* Option

** Hors fourniture

* Option

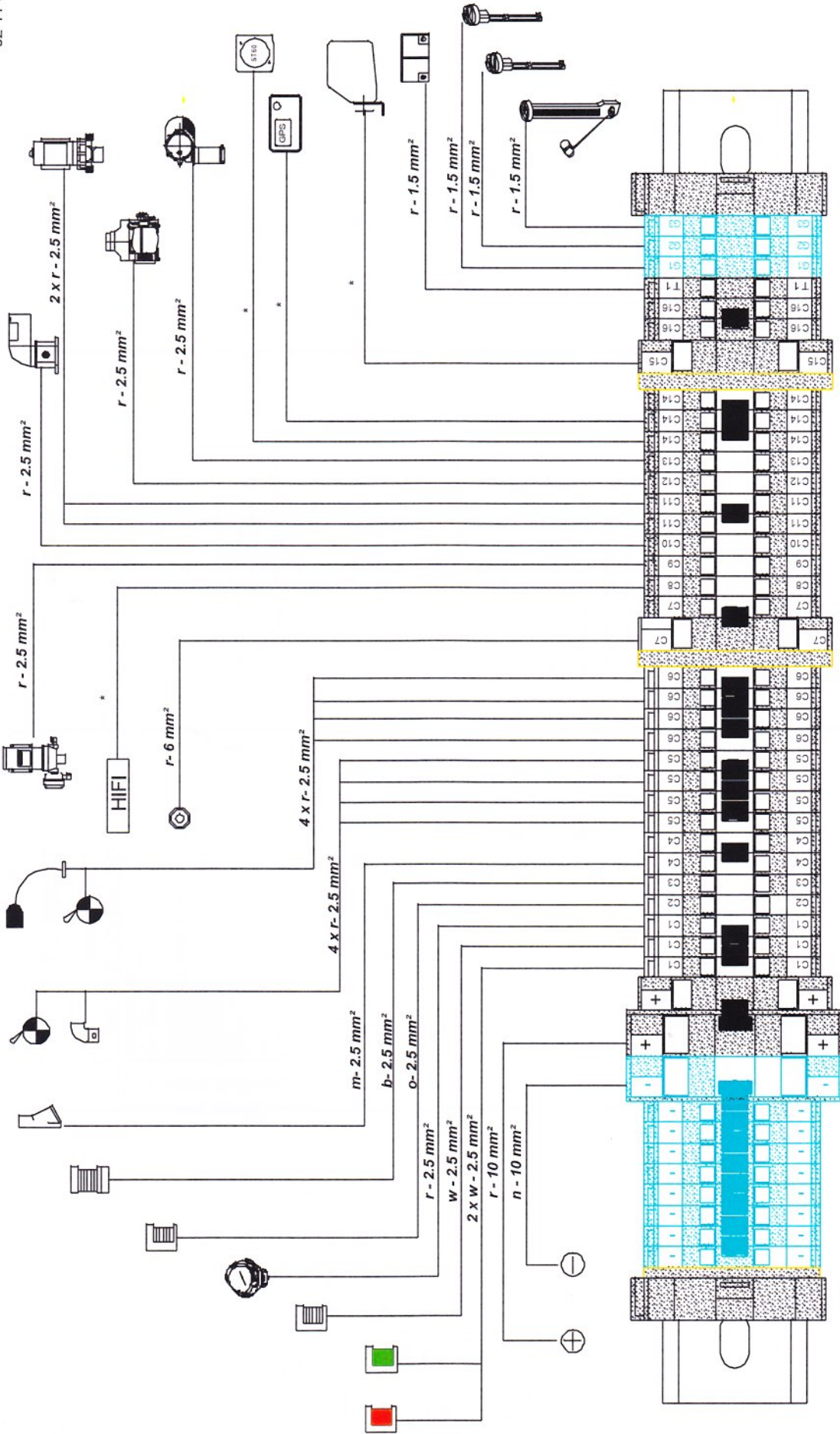
** Not supplied

* Option

** Zubehör in Lieferung nicht eingeschlossen

* Optional

** Non di serie



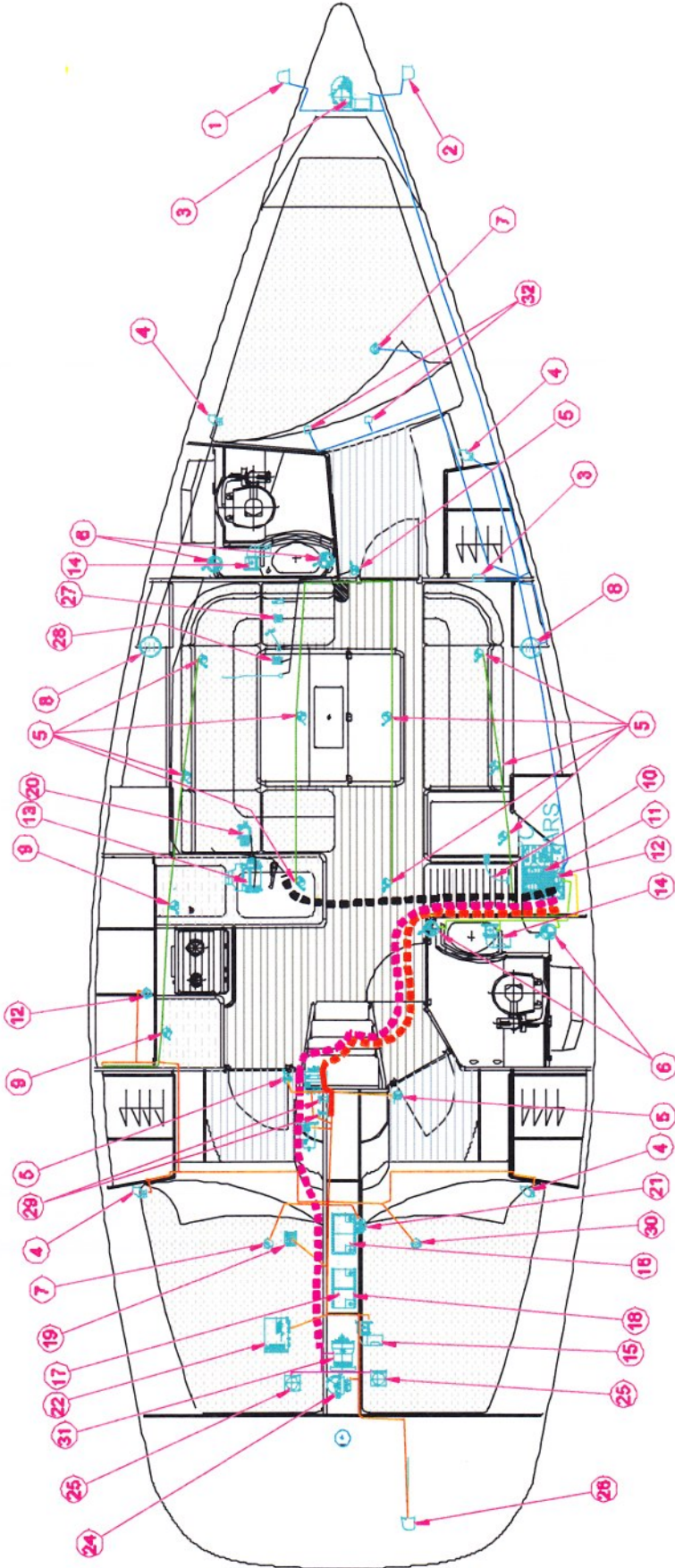
IMPLANTATION ELECTRIQUE CC		DC ELECTRICAL INSTALLATION		ELEKTRISCHER EINBAU CC		IMPIANTO ELETTRICO CC	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
1	Feu babord	1	Port navigation light	1	Backbordleuchte	1	Fanale di sinistra
2	Feu tribord	2	Starboard navigation light	2	Steuerbordleuchte	2	Fanale di dritta
3	Girandeu*	3	Windlass*	3	Schiffswinde*	3	Verricello*
4	Relais guindeau*	4	Windlass relay*	4	Relais Spilwinde	4	Relè salpancora*
5	Spot orientable	5	Swivelling spot	4	Bewegl. Spotlampe	5	Pareto orientabile
6	Plafonnier SdB+ inter.	5	Deckhead light + switch	5	Decke + Schalter	6	Plafoniera + interr.
7	Jauge eau	6	Head deckhead light + switch	6	Baddecke + Schalter	6	Plafoniera SdB + interr.
8	Haut parleur HF/radio CD*	7	Water level gauge	7	Eichma? Wasser	7	Livello acqua
9	Eclairage cuisine = 5	8	HHF / radio CTD speaker*	8	Lautsprecher HF/radio CD)	8	Altoparlante HF/radio CD*
10	Flexibles lecteur de cartes	9	Galley light = 5	9	Beleuchtung Küche = 5	9	Illuminazione cucina = 5
11	Tableau électrique 12V	10	Flexible chart reading light	10	Flexibler Kartenleselampe	10	Flexibile lettore di carte
12	Prise 12V	11	12V electrical panel	11	Elektrische Schalttafel 12 V	11	Quadro elettrico 12V
13	Groupe froid	12	12V outlet	12	12 V Steckdose	12	Prisa 12V
14	Pompe vidange de douche	13	Fridge unit	13	Kühlanlage	13	Gruppo refrigeratore
15	Pompe de cale	14	Shower pump	14	Duschwasserlenzpumpe	14	Pompa scarico doccia
16	Batterie moteur	15	Bilge pump	15	Bootsrumpfpumpe	15	Pompa di sentina
17	Batterie de service supplémentaire*	16	Engine battery	16	Motorenbatteie	16	Batteria motore
18	Batterie de service	17	Extra house battery*	17	Zusatzbatteie*	17	Batteria ausiliaria di servizio*
19	Répartiteur	18	House battery	18	Verbraucherbatteie	18	Batteria servizi
20	Groupe d'eau	19	Isolator	19	Verteiler	19	Ripartitore
21	Ventilateur de cale	20	Fresh water pump	20	Wasseranlage	20	Gruppo idrico
22	Chargeur de batteries*	21	Bilge fan	21	Lukengeblase	21	Ventilatore di sentina
23	Compass	22	Battery charger*	22	Batterienaufladegerat	22	Caricabatterie*
24	Centrale de navigation*	23	Compass	23	Kompass	23	Bussola
25	Feu de poupe	24	Navigation instrument pack*	24	Navigationszentrale*	24	Centrale di navigazione*
26	Feu de hune	25	Stem light	25	Heckleuchte	25	Fanale di poppa
27	Feu de mouillage	26	Steaming light	26	Mastleuchte	26	Fanale di cofia
28	Coupe batteries	27	Moorng light	27	Ankerlichter	27	Fanale di fonda
29	Jauge gazoil	28	Battery switch	28	Unterbrecher Batterien	28	Interruttore di batterie
30	Moteur du pilote auto*	29	Fuel gauge	29	Treibstoff Kapazitätsmesser	29	Astina livello gasolio
31	Capteurs vitesse et sondeur*	30	Autopilot motor*	30	Autopilotmotor*	30	Motore di pilota automatico*
32		31	Through-hull depth sounder & speedo*	31	Geschwindigkeitssfühler und -sonde*	31	Sensore velocità e scandaglio
		32		32		32	





* Option

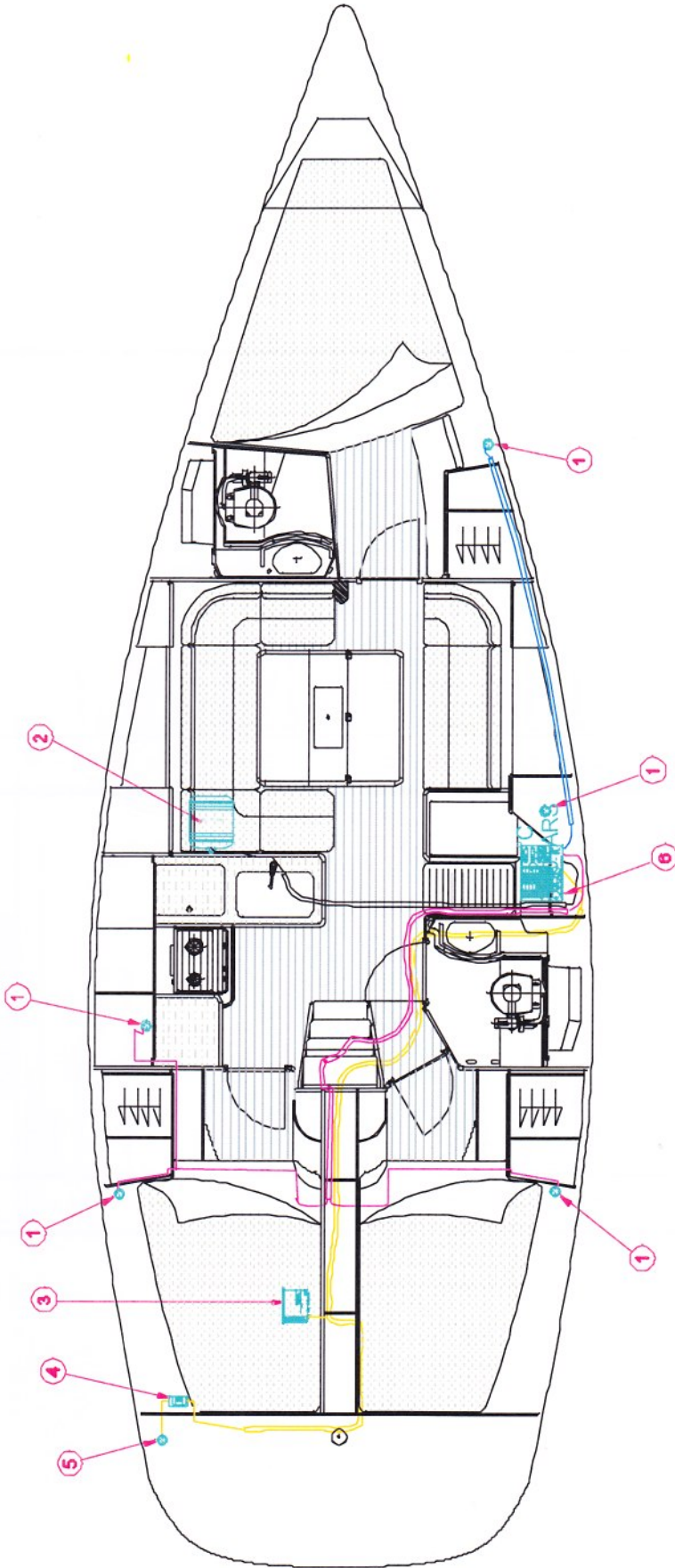
* Option

* Option

* Optional



 IMPLANTATION ELECTRIQUE CA	 AC ELECTRICAL INSTALLATION	 ELEKTRISCHER EINBAU CA	 IMPIANTO ELETTRICO CA
<i>Rep.</i>	<i>Ref.</i>	<i>Bezug</i>	<i>Rif.</i>
1 Prise de courant 220V (ou 110V) 2 Chauffe eau 3 Chargeur de batterie * 4 Disjoncteur général 5 Prise de quai 6 Tableau électrique CC/CA	1 220V (or 110V) outlet 2 Water heater 3 Battery charger * 4 Main circuit breaker 5 AC shore connexion 6 AC/DC Panel	1 Steckdose 220V (oder 110V) 2 Heißwasserbereiter 3 Batterienaufladegerät * 4 Hauptüberlastschalter 5 Stromanschluß am Pier 6 Stromtafel CC/CA	1 Presa di corrente 220V (o 110V) 2 Boiler 3 Caricabatteria * 4 Disgiuntore generale 5 Presa banchina 6 Quadro elettrico CC/CA
* Option	* Option	* Option	* Option



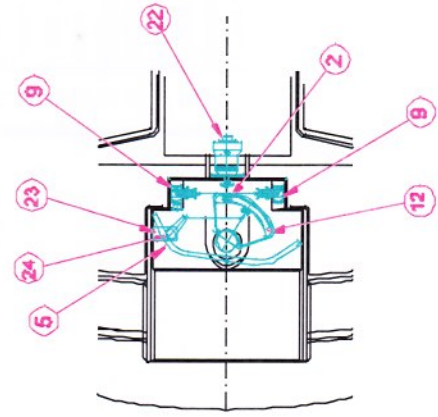
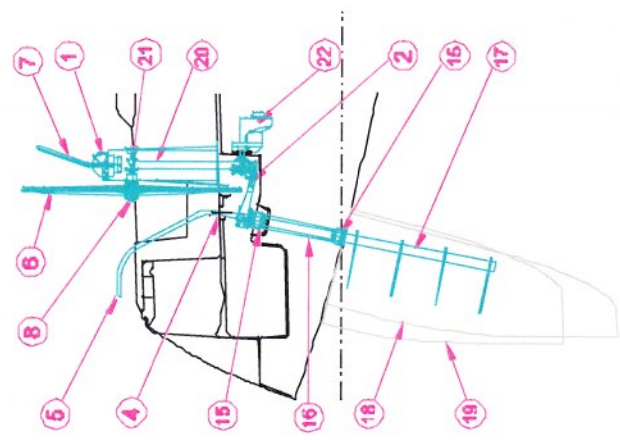
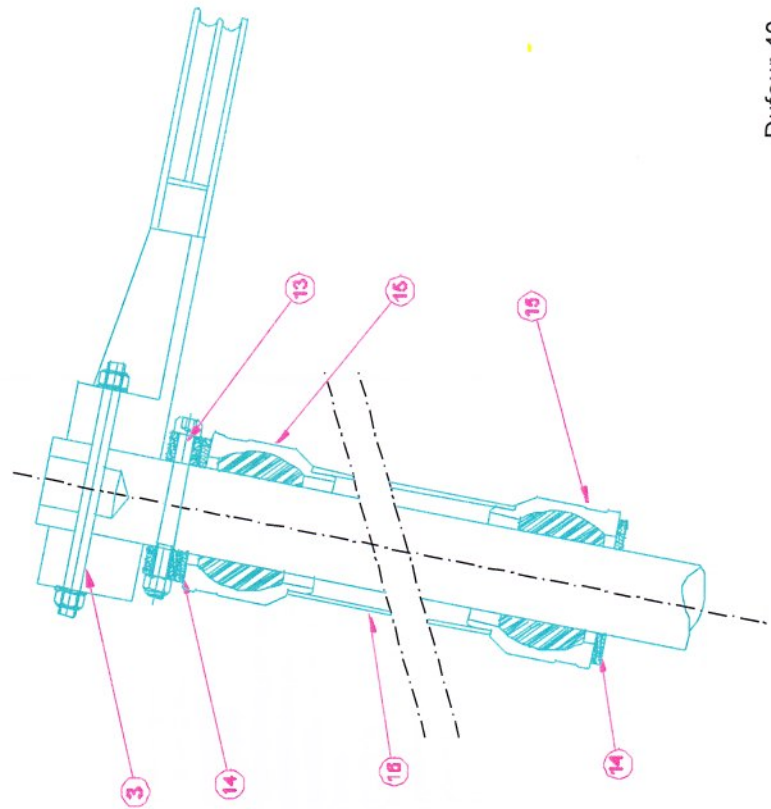
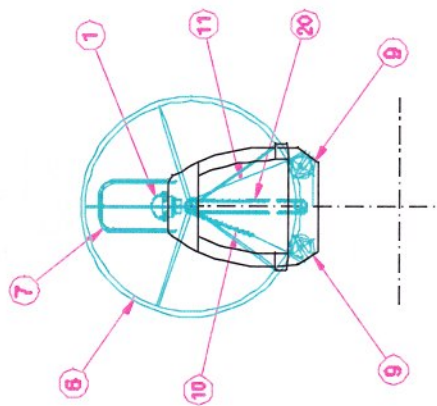
SYSTEME DE GOUVERNAIL		STEERING SYSTEM		STEUERSYSTEM		TIMONERIA	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
1	Compass	1	Compass	1	Kompass	1	Bussola
2	Butée de barre	2	Rudder stop	2	Steuersanschlag	2	Stopper della barra
3	Axe de barre franche	3	Tiller socket	3	Achse de Pinne	3	Asse della barra manuale
4	Nable de barre franche	4	Tiller deck plate	4	Öffnung für Notpinne	4	Alleggio di barra manuale del timone
5	Barre franche de secours	5	Emergency tiller	5	Notpinne	5	Barra manuale del timone d'emergenza
6	Barre à roue	6	Steering wheel	6	Steuerrad	6	Timone a ruota
7	Main courante de console	7	Bulkhead fitting + brake	7	Konsolenlaufstange	7	Corrimano di
8	Appareil de cloison + frein	8		8	Schotteinrichtung + Sperre	8	Apparato di paratia + freno
9	Réa simple fixe	9		9	Feste Einfachschnurrolle	9	Puleggia semplice fissa
10	Ensemble chaîne 5/8P	10	5/8P chain assembly	10	Kettensystem 5/8P	10	Insieme catena 5/8P
11	Cable Ø5	11	Ø5 cable	11	Kabel Ø5	11	Cavo (5
12	Secteur	12	Quadrant	12	Quadrant	12	Settore
13	Bague d'arrêt	13	Trust bearing	13	Abspannung	13	Anello di arresto
14	Rondelle erta	14	Erta washer	14	erta Unterlegscheibe	14	Rondella erta [LD1]
15	Paler haut et bas auto-alignant	15	Upper and lower bearing	15	Hoch- und Tieflagerinrichtung	15	Cuscinetto alto e basso autoallineante
16	Tube jaumière	16	Rudder post	16	Hennegattrohr	16	Tubo losca
17	Mèche de safran	17	Rudder stock	17	Ruderschaft	17	Asse della pala del timone
18	Safran court	18	Rudder	18	Schlingerflossen kurz	18	Pala corta
19	Safran long	19	Rudder	19	Schlingerflossen lang	19	Pala lunga
20	Chaine de pilote *	20	Pilote chain *	20	Autopilotkette *	20	Catena del pilota *
21	Pignon de pilote automatique *	21	Autopilot pinion *	21	Autopilotritzel *	21	Pignone del pilota automatico *
22	Moteur de pilote *	22	Moteur de pilote *	22	Autopilotmotor *	22	Motore di pilota *
23	Support capteur pilote *	23	Support capteur pilote *	23	Autopilotmessfühlerstütze *	23	Support capteur pilote *
24	Capteur pilote *	24	Capteur pilote *	24	Autopilotmessfühler *	24	Capteur pilote *





* Option

* Option

* Option

* Optional



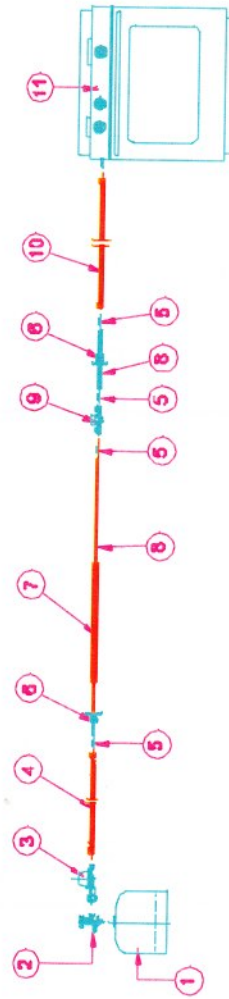
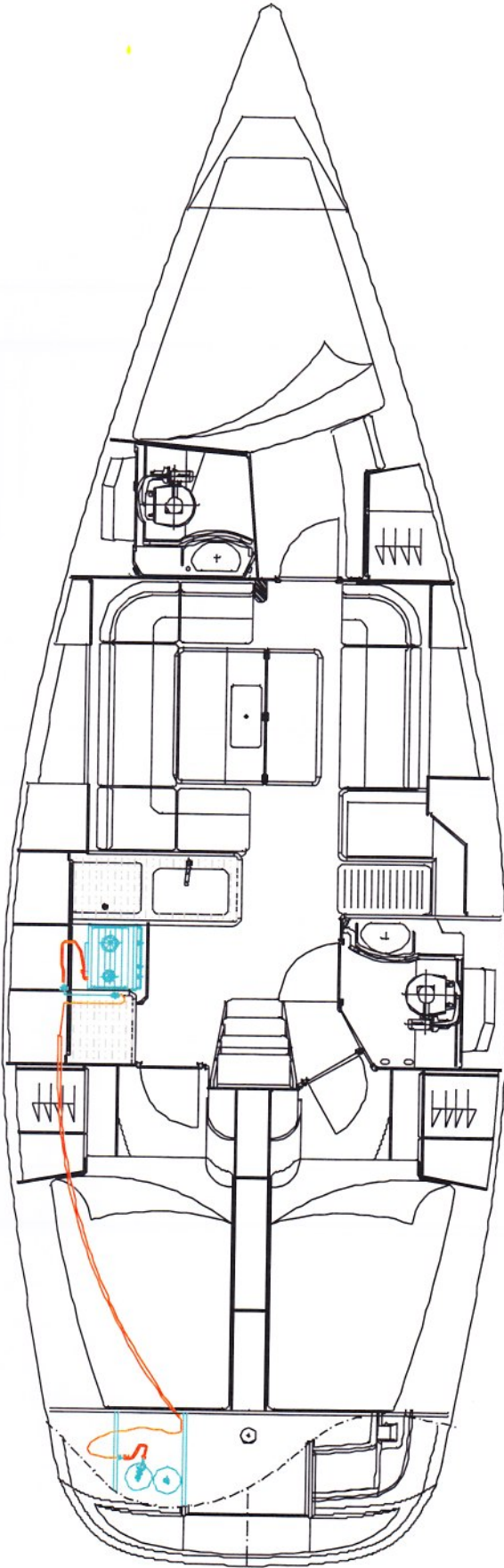
 CIRCUIT GAZ		 GAS SYSTEM		 GASKREISLAUF		 CIRCUITO GAS	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
1	Boutelle de gaz 1,8kg **	1	1,8kg gas tank **	1	Gasflasche 1,8kg **	1	Bombola di gas 1,8 Kg**
2	Robinet à valve CE (Fr. ou All) **	2	CE shut-off valve (Fr. or Ger.) **	2	Absperhahn mit CE Ventilen (deutsch od. frz.) **	2	Rubinetto a valvola CE (Fr. O Ted) **
3	Détendeur 30mbar CE (Fr. ou All) **	3	30mbar CE regulator (Fr. or Ger.) **	3	Druckminderer 30 mbar CE (deutsch od. frz.) **	3	Erogatore 30 mbar (Fr. O ted) **
4	Tuyau connexion moyenne longueur	4	Medium length connection hose	4	Verbindungsleitung mittlere Länge	4	Tubo di collegamento media lunghezza
5	Entretoise / tube 6x8	5	Spacer piece / 6x8 pipe	5	Abstandshülse / Rohr 6x8	5	Trante/tubo 6x8
6	Passse cloison étanche	6	Watertight bulkhead grommet	6	Schottdurchführung	6	Passaggio paratia stagna
7	Tube PVC	7	PVC pipe	7	PVC-Rohr	7	Tubo in PVC
8	Tuyau de cuivre 6x8	8	6x8 copper pipe	8	Kupferrohr 6x8	8	Tubo di rame 6x8
9	Robinet de gaz CE (dans le compartiment sous le réchaud four)	9	CE gas shut-off valve (in compartment under stove / oven)	9	CE Gashahn (unterhalb des Kochers) Unter Ofenerhitzer	9	Rubinetto del gas CE (nell'alloggiamento sotto il fornello del forno)
10	Tuyau connexion grande longueur	10	Long length connection hose	10	Lange Verbindungsleitung	10	Tubo lungo di collegamento
11	Réchaud four 2 feux	11	2 burner stove / oven	11	Gaskocher mit zwei Kochstellen	11	Forno a due fuochi

** Hors fourniture

** Not supplied

** Zubehör in Lieferung nicht eingeschlossen

** Non di serie



EVACUATION DU NAVIRE		ABANDONING SHIP		EVAKUIEREN DES BOOTES		EVACUAZIONE DELLA BARCA	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
fig.A	Version 3 cabines 2 salles d'eau	fig.A	Layout 3 cabins 2 heads	Abb. A	Typ 3 Kabinen 2 Badezimmer	Fig. A	Versione 3 cabine 2 stanza da bagno
fig.B	Version 3 cabines 1 salles d'eau	fig.B	Layout 3 cabins 2 heads	Abb. B	Typ 3 Kabinen 1 Badezimmer	Fig. B	Versione 3 cabine 1 stanza da bagno
Ex	Emplacement préconisé pour les extincteurs	Ex	Recommended places for extinguisher	Ex	Empfohlene Anbringungsplätze für die Feuerlösch	Ex	Alloggiamento estintori
Wh	Orifice extincteur machine	Wh	Engine compartment extinguishing hole	Wh	Maschinenlöscheroöffnung	Wh	Apertura estintore macchina
EXIT	Issue de secours	EXIT	EXIT	EXIT	Notausgang	EXIT	Uscita d'emergenza
Emplacements préconisés pour les extincteurs		Recommended places for extinguisher		Empfohlene Anbringungsplätze für die Feuerlösch		Vani per alloggiamento estintori	
1	Sous table à cartes **	1	Under navigator's desk **	1	Unter Kartentisch **	1	Sottosedile tavolo di carteggio **
2	Sous assise carré **	2	Under saloon's settee	2	Unter Innenraumfundament **	2	Sottofondo quadrato **
** Hors fourniture		** Not supplied		** Zubehör in Lieferung nicht eingeschlossen		** Non di serie	

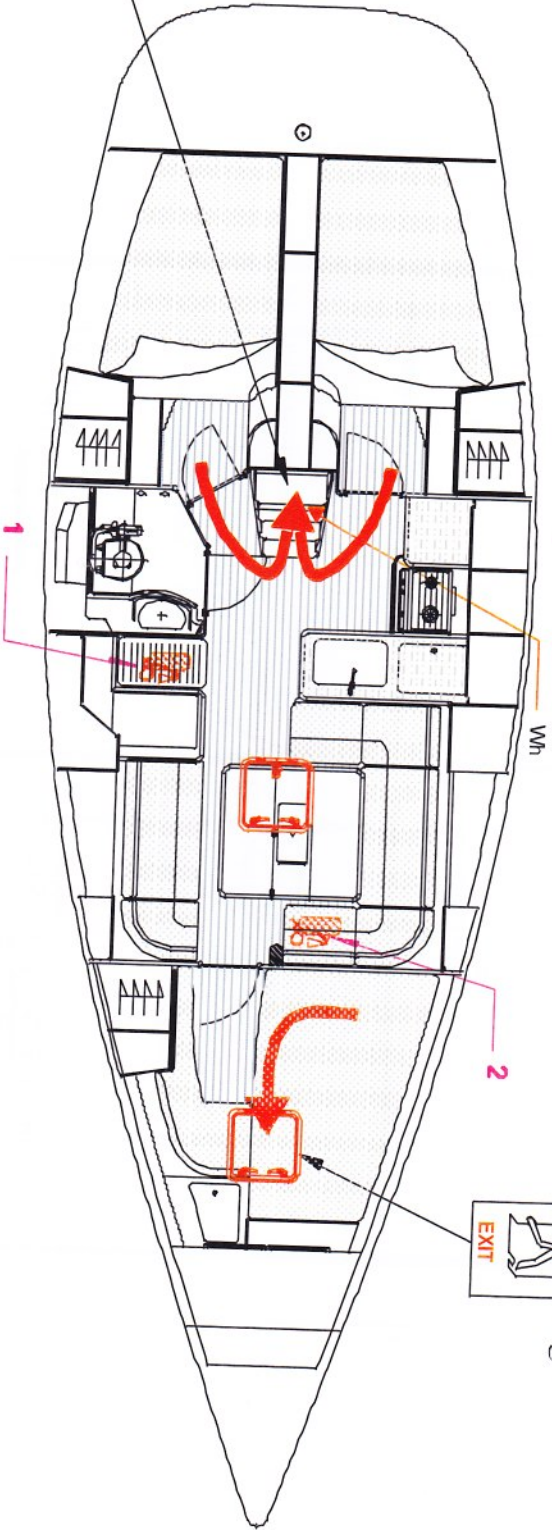


Fig. B

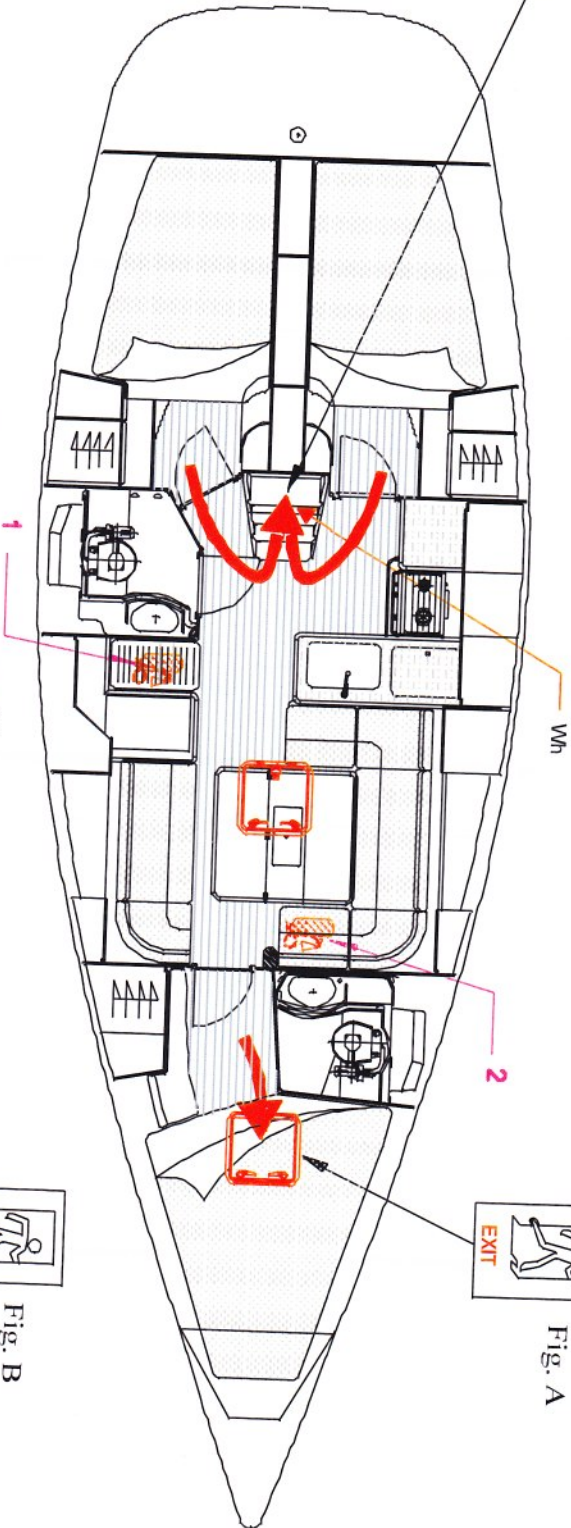
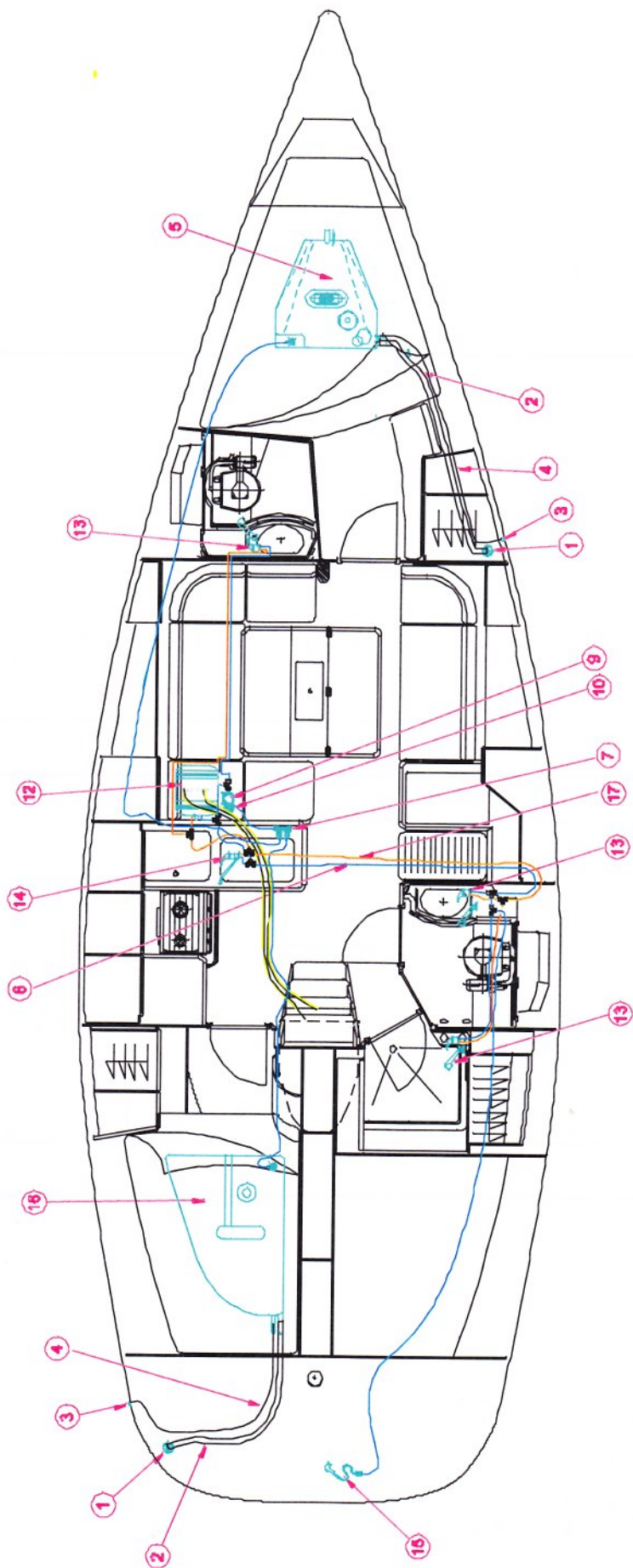


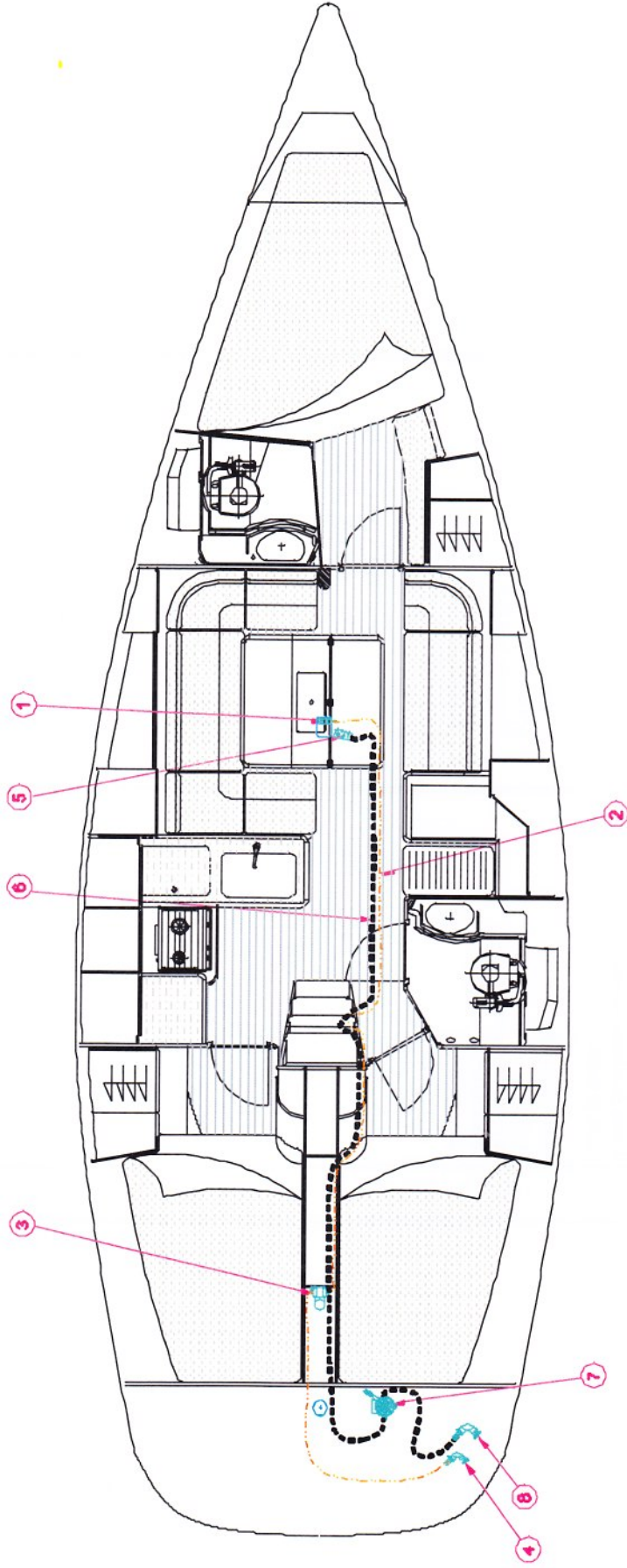
Fig. A







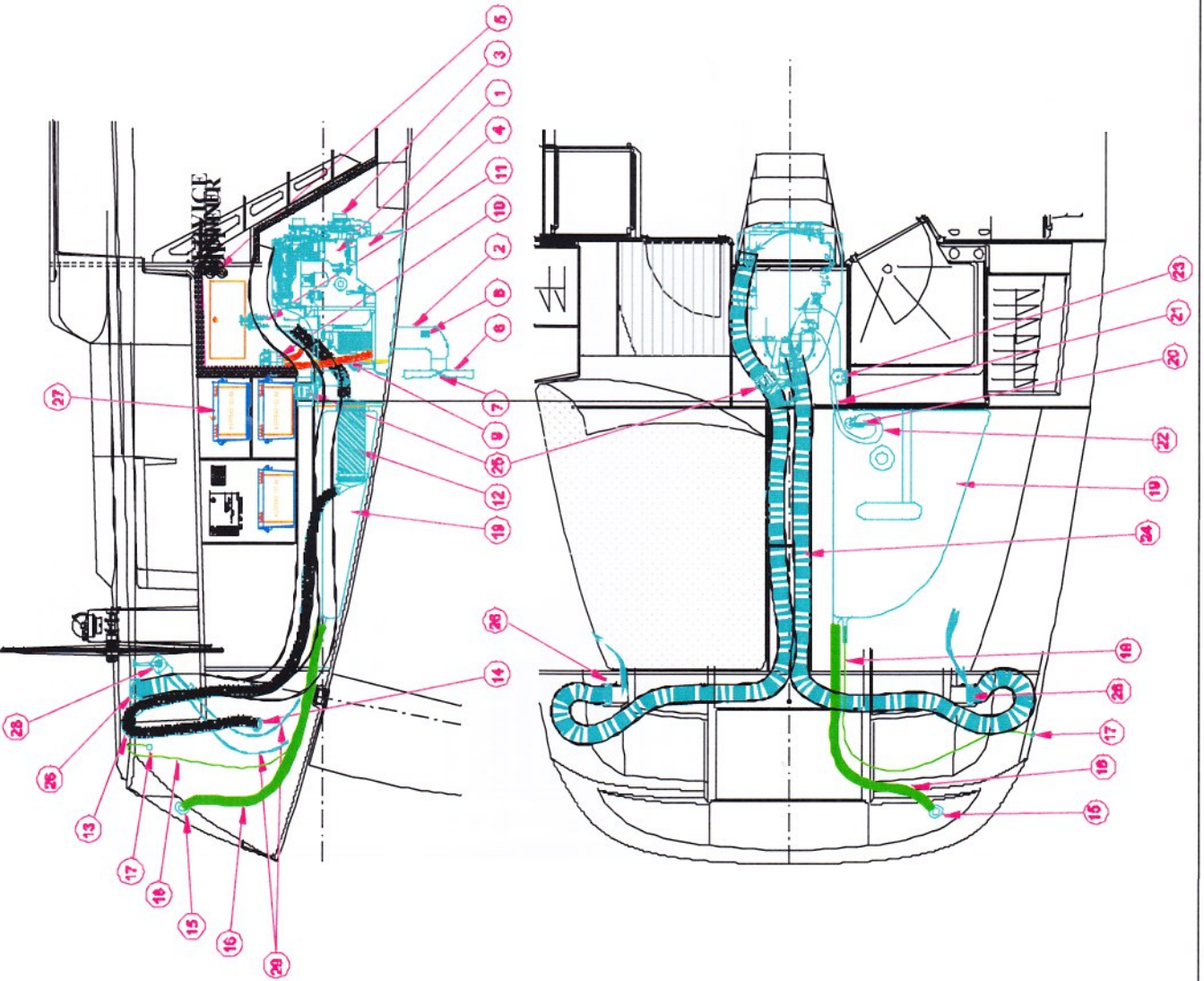
CIRCUIT EAU DOUCE		FRESHWATER SYSTEM		FRISCHWASSERKREISLAUF		CIRCUITO ACQUA DOLCE	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
1	Nable de remplissage	1	Filler deck plate	1	Wassereinfüllöffnung	1	Alleggio di riempimento
2	Tuyau de remplissage	2	Filler hose	2	Einfüllschlauch	2	Tubo di riempimento
3	Event	3	Vent	3	Entlüfter	3	Sfiatatoio
4	Tuyau d'évent	4	Vent hose	4	Entlüftungsschlauch	4	Tubo di sfiatatoio
5	Réservoir eau 170L	5	Water tank 170L	5	Wassertank 170L	5	Serbatoio acqua 170L
6	Tuyau eau froide	6	Cold water pipe	6	Kaltwasserleitung	6	Tubo acqua fredda
7	Collecteur 2 votes	7	2 way manifold	7	2 Wegekollektor	7	Collettore a due uscite
8		8		8		8	
9	Groupe d'eau sous pression	9	Fresh water pump	9	Druckdruckwasseranlage	9	Impianto in pressione per acqua
10	Filtre eau douce	10	Freshwater filter	10	Frischwasserfilter	10	Filtro acqua dolce
11		11		11		11	
12	Chauffe eau	12	Water heater	12	Heißwasserbereiter	12	Boiler
13	Mitigeur salle de bain	13	Bathroom mixer tap	13	Mischbatterie Bad	13	Miscelatore bagno
14	Mitigeur cuisine	14	Galley mixer tap	14	Mischbatterie Küche	14	Miscelatore cucina
15	Douchette de pont	15	Deck shower	15	Decksbrause	15	Doccia di coperta
16	Réservoir eau 160L	16	Water tank 160L	16	Wassertank 160L	16	Serbatoio acqua 160L
17	Tuyau eau chaude	17	Hot water pipe	17	Warmwasserleitung	17	Tubo acqua calda



CIRCUIT D'ASSECCHEMENT		BAILING SYSTEM		LENZKREISLAUF		CIRCUITO DI DRENAGGIO	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione
1	Pompe de cale électrique	1	Electric bilge pump	1	Elektrische Rumpfpumpe	1	Pompa di sentina elettrica
2	Crépine	2	Strainer	2	Saugkorb	2	Succhiarola
3	Tuyau d'évacuation Ø20	3	Ø20 discharge hose	3	Elektrische Rumpfpumpe	3	Tubo di scarico Ø20
4	Pompe de cale électrique	4	Electric bilge pump	4	Borddurchlass	4	Pompa di sentina elettrica
5	Sortie de coque	5	Skin fitting	5	Mechanische Rumpfpumpe	5	Uscita scafo
6	Pompe de cale manuelle	6	Manual bilge pump	6	Saugkorb	6	Pompa di sentina manuale
7	Crépine	7	Strainer	7	Abflussleitung Ø25	7	Succhiarola
8	Tuyau d'évacuation Ø25	8	Ø25 discharge hose	8	Mechanische Rumpfpumpe	8	Tubo di scarico Ø25
	Pompe de cale manuelle		Manual bilge pump		Borddurchlass		Pompa di sentina manuale
	Sortie de coque		Skin fitting				Uscita scafo



 IMPLANTATION MECANIQUE		 ENGINE INSTALLATION		 MECHANIK		 IMPIANTO MECCANICO	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Ref.	Descrizione
Général							
1	Moteur de propulsion	1	Main engine	1	Antriebsmotor	1	Motore di propulsione
2	Transmission sail drive	2	S-drive	2	Übertragung Sail Drive	2	Trasmissione sail drive
3	Pompe eau de mer moteur	3	Engine raw water pump	3	Motorenpumpe für Meereswasser	3	Pompa acqua di mare motore
4	Embase polyester	4	Engine bed	4	Polyester Stützplatte	4	Basamento poliestere
5	Coupe circuit	5	Engine battery switch	5	Stromkreisunterbrecher	5	Fusibile circuito
6	Hélice	6	Propeller	6	Schraube	6	Elica
7	Anode	7	Anode	7	Anode	7	Anode
Circuit de refroidissement / Echappement							
8	Prise eau de mer	8	Raw water inlet	8	Meerwasserteinlass	8	Presa acqua di mare
9	Tuyau eau de mer	9	Raw water hose	9	Meerwasserleitung	9	Tubo acqua di mare
10	Filtre eau de mer	10	Raw water strainer	10	Meerwasserfilter	10	Filtro acqua di mare
11	Coude antisiphon	11	Anti-siphon swan neck	11	Überlaufknie	11	Gomito antisifone
12	Pot waterlock	12	Waterlock silencer	12	Waterlock Behälter	12	Pot waterlock
13	Tuyau d'échappement	13	Exhaust hose	13	Auspuffrohr	13	Tubo di scarico
14	Sortie d'échappement	14	Exhaust outlet	14	Auspuffausgang	14	Orifizio di scarico
Circuit gazoil							
15	Nable de remplissage gazoil	15	Fuel system	15	Dieseltanklauf	15	Circuito gasolio
16	Tuyau remplissage	16	Fuel filler deck plate	16	Dieseltankspund	16	Aleggio rabbocco gasolio
17	Event réservoir gazoil	17	Filler hose	17	Tankleitung	17	Manichetta rabbocco
18	Tuyau d'évent réservoir gazoil	18	Fuel tank vent	18	Entlüfter Dieseltank	18	Sfiatoio del serbatoio gasolio
19	Réservoir gazoil de 160 L	19	Fuel tank hose	19	Entlüftungsleitung Dieseltank	19	Tubo sfiatato serbatoio gasolio
20	Vanne de coupure gazoil	20	Fuel tank 160 L	20	Dieseltank 160 L	20	Serbatoio gasolio da 160 L
21	Tuyau d'alimentation gazoil	21	Fuel shut-off valve	21	Diesel-Sperrventil	21	Valvola interruzione erogazione gasolio
22	Tuyau de retour gazoil	22	Fuel feed hose	22	Dieselversorgungsleitung	22	Tubo di alimentazione nafta
23	Filtre à gazoil	23	Fuel return hose	23	Treibstoffrücklaufleitung	23	Tubo di inversione flusso gasolio
Ventilation							
24	Gaine de ventilation	24	Ventilation	24	Belüftung	24	Ventilazione
25	Ventilateur de cale	25	Ventilation duct	25	Außenschutz der Belüftung	25	Condotta di ventilazione
26	Grilles de ventilation	26	Bilge fan	26	Lukengebläse	26	Ventilatore di sentina
Divers							
27	Batterie moteur	27	Ventilation grill	27	Belüftungsgitter	27	Griglie di ventilazione
28	Boîtier de commandes	28	Engine battery	28	Motorenatterie	28	Batteria motore
29	Câbles de commandes	29	Control box	29	Schalgetriebe	29	Scatola di comando
			Control cables		Schaltkabel		Cavi di comando



HOLDING TANK (Option)		HOLDING TANK (Option)		HOLDING TANK (Option)		RÜCKHALTTANK (Option)		HOLDING TANK (Option)	
Rep.	Désignation	Ref.	Description	Bezug	Bezeichnung	Rif.	Descrizione		
1	Passer coque laiton 3/4"	1	3/4" brass skin fitting *	1	Messing-Stopfbuchsen 3/4" *	1	Presa a mare ottone 3/4"*		
2	Coude laiton 3/4"	2	3/4" brass elbow *	2	Messingarm 3/4" *	2	Gomito ottone 3/4" *		
3	Vanne 1/4T laiton 3/4"	3	3/4" brass ball valve *	3	1/4T-Messingventil 3/4" *	3	Valvola 1/4T ottone 3/4"*		
4	Embout cannelé 3/4"	4	3/4" barbed nipple *	4	Gerillter Anschluss 3/4" *	4	Attacco filettato 3/4"*		
5	Tuyau O20 *	5	O20 hose *	5	Leitung O20 *	5	Tubo O20 *		
6	Tuyau anti-odeur O51	6	O51 no-smell hose	6	Antigeruchslauch O51	6	Tubo antiodore O51		
7	Vannes 3 voies PVC O38	7	Three-way valve	7	PVC 3-Wegeventil O38	7	Valvole 3 vie in PVC O38		
8	Tuyau anti-odeur O38 *	8	O38 no-smell hose *	8	Antigeruchslauch O38 *	8	Tubo antiodore O38 *		
9	Embout cannelé 1"1/4"	9	1"1/4 barbed nipple *	9	Gerillter Anschluss 1"1/4" *	9	Attacco filettato 1" 1/4" *		
10	Vanne 1/4T laiton 1"1/4"	10	1"1/4 brass ball valve *	10	1/4T-Messingventil 1"1/4" *	10	Valvola 1/4T ottone 1" 1/4" *		
11	Coude laiton 1"1/4"	11	1"1/4 brass elbow *	11	Messingventil 1"3/4" *	11	Gomito ottone 1" 1/4" *		
12	Passer coque laiton 1"1/4"	12	1"1/4 brass skin fitting *	12	Stopfbuchse Messing 1"1/4" *	12	Presa a mare ottone 1" 1/4" *		
13	WC ITT *	13	ITT Toilet *	13	ITT WC *	13	WC ITT *		
14	Holding tank polyéthylène	14	Polythene holding tank	14	Polyethylen Holding Tank	14	Holding tank polietilene		
15	Tuyau anti-odeur O38 *	15	O38 no-smell hose *	15	Antigeruchslauch O38 *	15	Tubo antiodore O38 *		
16	Nable waste O50 alu.	16	O50 alu. Waste deck plate	16	Aussussöffnung O50 Alu.	16	Aleggio in alluminio per espulsione dello sporco (Sfiatatoio ottone cromato)		
17	Event laiton chrome	17	Chromed brass vent	17	Entlüftungsloch Messing verchromt	17			
18	Tuyau O20	18	O20 hose	18	Leitung O20	18	Tubo O20		
19	Embout cannelé 2"	19	2" barbed nipple	19	Gerillter Anschluss 2"	19	Raccordo filettato 2"		
20	Vanne 1/4T laiton 2"	20	2" brass seacock	20	1/4T-Messingventil 2" *	20	Valvola 1/4T ottone 2"		
21	Coude laiton 2"	21	2" brass elbow	21	Messingventil 2"	21	Gomito ottone 2"		
22	Passer coque laiton 2"	22	2" brass skin fitting	22	Messing Stopfbuchsen 2"	22	Presa a mare ottone 2"		
23	Coude laiton 3/4"	23	3/4" brass elbow	23	Messingventil 3/4"	23	Gomito ottone 3/4"		
24	Raccord annelé laiton 3/4"	24	3/4" barbed nipple	24	Gerilltes Messingverbindungsstück 3/4"	24	Raccordo anellato ottone 3/4"		
(x)	Col de cygne	(x)	Swan neck	(x)	Schwanenhals	(x)	Collo di cigno		

* Fourni en standard

* Supplied as standard

* Standardmäßig geliefert

* In dotazione

